

concept

Podlahový vysavač

Podlahový vysávač

Odkurzacz

Padlóporaszívó

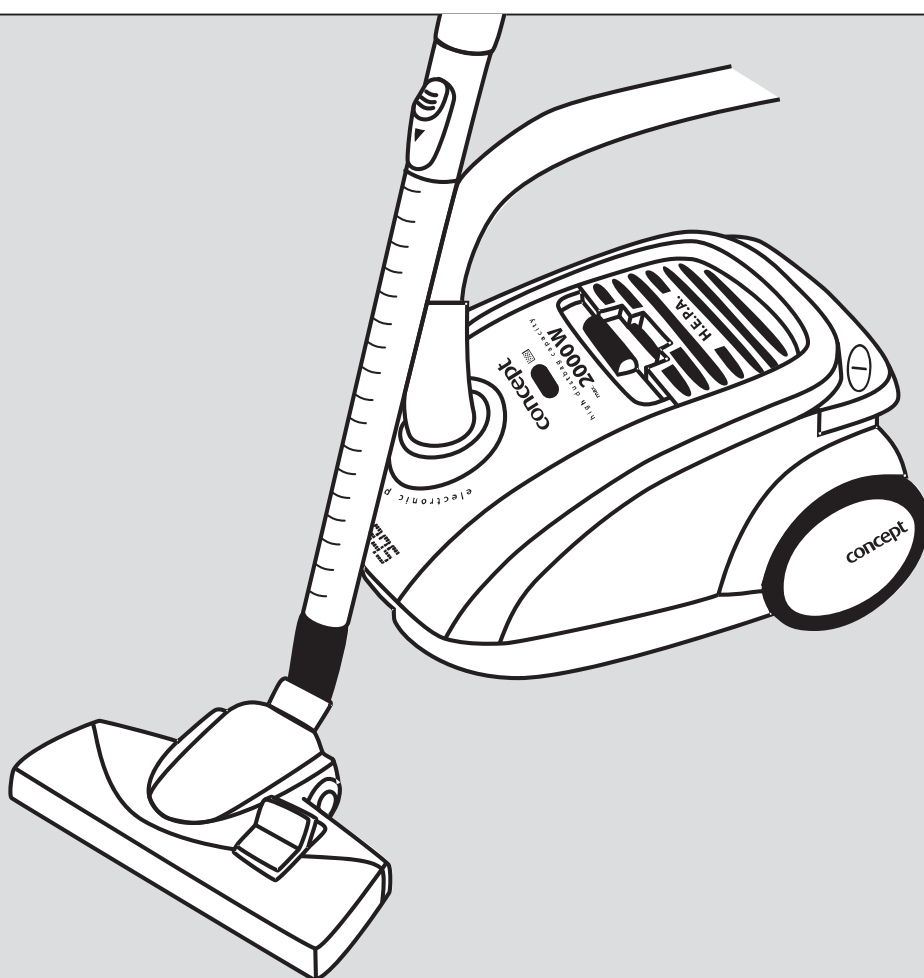
Половой пылесос

Floor vacuum cleaner

Fußbodenstaubsauger

Aspiradora de pisos

Aspirator pentru podele



VP9211, VP9212

CZ

SK

PL

HU

RU

EN

DE

ES

RO

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky Concept a přejeme Vám, abyste byli spokojeni s Vaším výrobkem po celou dobu jeho používání.

Před prvním použitím prostudujte pozorně celý návod k obsluze a potom si jej uschovejte. Zajistěte, aby i ostatní osoby, které budou s vysavačem manipulovat, byly seznámeny s tímto návodem.

Technické parametry		
Napětí		220 -240 V, 50/60 Hz
Příkon		1800 W, max. 2000 W
Hladina akustického výkonu	s normální podlahovou hubicí	77 dB
	s rotačním kartáčem	82 dB

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

- Ověřte, zda napětí v síti odpovídá hodnotám na typovém štítku vysavače.
- Neodcházejte od spotřebiče, je-li zapojen do zásuvky.
- Odpojte spotřebič, není-li používán.
- Nepoužívejte spotřebič venku nebo na mokřích površích, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedovolte, aby byl spotřebič používán jako hračka.
- Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným kabelem či zástrčkou.
- Nepřejíždějte spotřebičem přes kabel.
- Netahejte a nepřenášejte spotřebič za elektrický kabel.
- Držte vysavač stranou od zdrojů tepla jako jsou radiátory, trouby a podobně, chraňte před přímým slunečním zářením, a vlhkostí.
- Nevytahujte elektrický kabel ze zásuvky tahem za kabel. Při vypořádání ze zásuvky uchopte zástrčku, ne kabel.
- Nemanipulujte se zástrčkou ani s vysavačem mokřima rukama.
- Nevkládejte žádné předměty do otvorů. Nepoužívejte vysavač, je-li ucpán jakýkoli otvor.
- Vypněte hlavní vypínač vysavače dříve, než spotřebič vypojíte ze zásuvky.
- Dbejte zvýšené opatrnosti při vysávání na schodech.
- Jestliže dojde k ucpání sacího otvoru, vypněte vysavač a odstraňte nečistoty před dalším zapnutím.
- Při navíjení kabelu ho přidržujte, abyste zabránili jeho švihání okolo.
- Při nasazování příslušenství, během čištění nebo v případě poruchy vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn autorizovaným servisem.
- Před použitím vysavače odviňte odpovídající délku kabelu. Žlutá značka na kabelu značí ideální délku kabelu. Neodvíjejte kabel za červenou značku.
- Používejte spotřebič pouze k soukromým účelům. Vysavač není určen k průmyslovému použití.
- Nevysávejte nic hořícího jako jsou cigarety, zápalky nebo horký popel.
- Nepoužívejte spotřebič ve vlhkých místnostech, nevysávejte vlhké věci nebo kapaliny a hořlavé kapaliny jako je benzin, ani nepoužívejte vysavač v prostorách, kde se tyto látky mohou vyskytovat.
- Nikdy nevysávejte bez prachového sáčku a filtrů vysavače. Při každém použití spotřebiče se ujistěte, že jsou prachový sáček a filtry vysavače správně nasazeny.
- Neponořujte do vody ani jiných kapalin.
- Pravidelně kontrolujte spotřebič i kabel kvůli poškození. Nezapínejte poškozený spotřebič.
- Před vysáváním odstraňte z vysávaného povrchu velké či ostré předměty, které by mohly poškodit prachový filtr.
- Nepoužívejte spotřebič se znečištěným zásobníkem a filtrem.
- Neopravujte spotřebič sami. Obráťte se na autorizovaný servis.

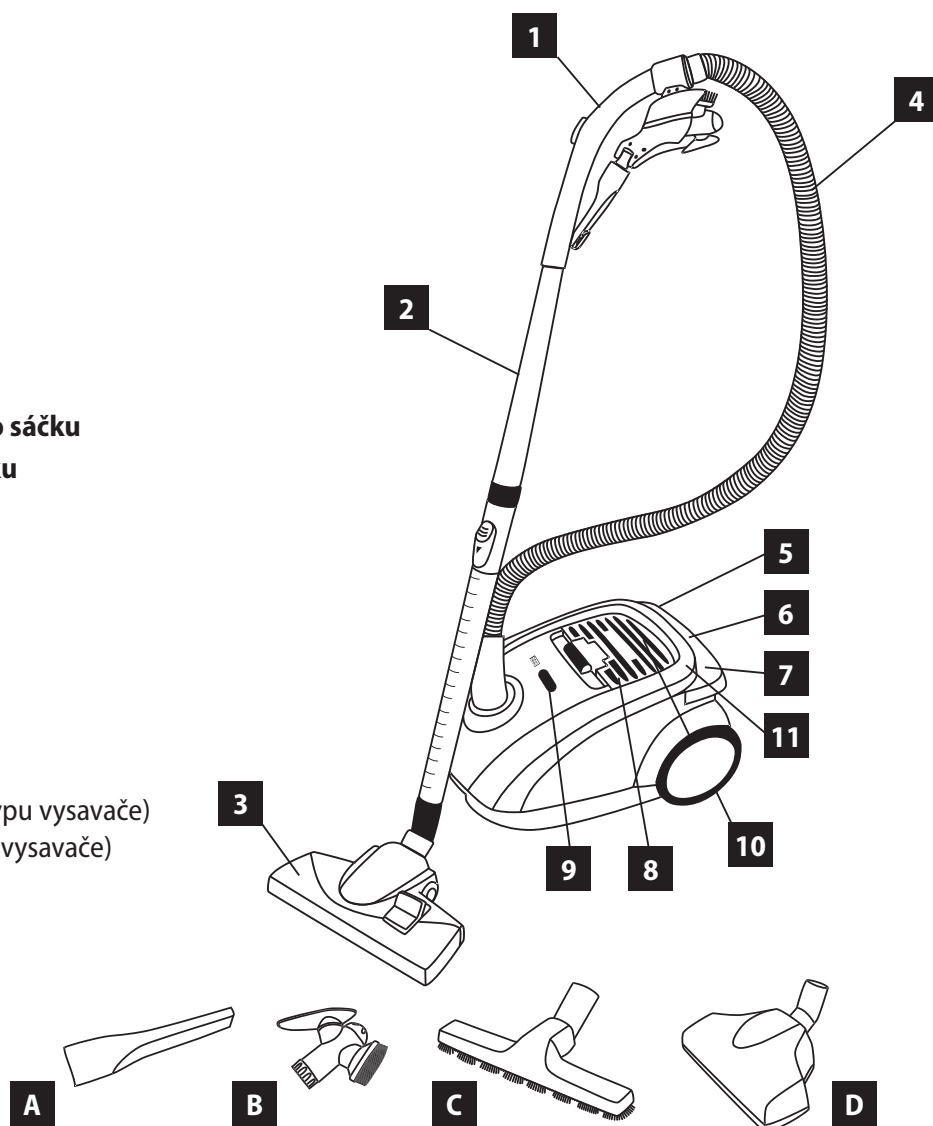
Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu.

POPIS VÝROBKU

1. Držadlo hadice
2. Teleskopická trubka
3. Podlahová hubice
4. Ohebná hadice
5. Tlačítko navíjení kabelu
6. Regulátor výkonu
7. Tlačítko vypínače
8. Klapka uzávěru krytu prachového sáčku
9. Ukazatel plnosti prachového sáčku
10. Filtr výstupu vzduchu
11. Držadlo pro přenášení

Příslušenství

- A. Štěrbínový nástavec
- B. Hubice na čalounění s kartáčkem
- C. Kartáč na dřevěné podlahy (podle typu vysavače)
- D. Vzduchový turbokartáč (podle typu vysavače)



NÁVOD K OBSLUZE - SESTAVOVÁNÍ VYSAVAČE

UPOZORNĚNÍ:

Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky před sestavováním nebo odnímáním příslušenství!

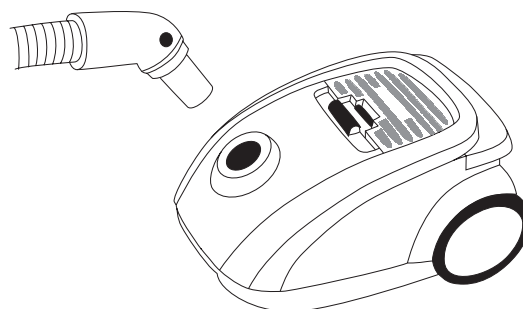
1. Připojení ohebné hadice k vysavači

Vsuňte ohebnou hadici do otvoru sání vzduchu vysavače. Tlačte, dokud neuslyšíte cvaknutí - zapadnutí do správné polohy (obr. 1).

Pro vyjmutí ohebné hadice postupujte opačným způsobem. Síla sání může být regulována ručně na rukojeti hadice (obr. 2).

Posuvný regulátor zavřený - silnější tah vzduchu.

Posuvný regulátor otevřený - slabší tah vzduchu.



(obr. 1)

2. Nasazení kovové teleskopické trubky do nástavce hadice

Nasuňte kovovou teleskopickou trubku na nástavec hadice a lehce pootočte.

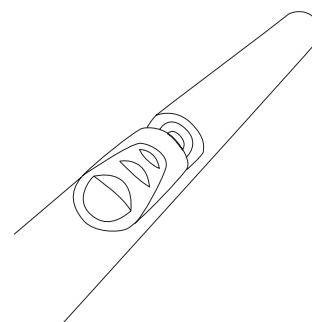
3. Prodloužení kovové teleskopické trubky

Stiskněte plastovou západku a zatáhněte směrem ven menší trubku.

4. Nasazení podlahové hubice na teleskopickou trubku

Nasuňte teleskopickou trubku do podlahové hubice a lehce pootočte.

Klapka - přepnutí na kartáčování pro hladké podlahy nebo řepnutí na hladké vysávání pro koberce (obr. 3).



(obr. 2)



(obr. 3)

PŘÍSLUŠENSTVÍ**1. Štěrbínový nástavec**

Slouží k vysávání těžko přístupných prostorů jako jsou např. radiátory, štěrbiny, rohy, podstavce, prostor mezi čalouněním, ...

2. Hubice na čalounění s kartáčkem

Před nasazením si otočnou rukojetí zvolte, zda budete hubici používat na čalounění nebo jako kartáček. Tato hubice se používá na nábytek, čalounění, knihy, lampy, apod.

3. Kartáč na dřevěné podlahy (podle typu vysavače)

Tento kartáč z žíní slouží k vysávání dřevěných a plovoucích podlah.

4. Vzduchový turbokartáč (podle typu vysavače)

Zlepšuje efektivnost vysávání vyčesáváním a lepším sbíráním nečistot.



1



2



3



4

POUŽITÍ VYSAVAČE**POZNÁMKA**

Před použitím vysavače se přesvědčte, že jsou správně umístěny a upevněny filtry a prachový sáček, odviňte odpovídající délku kabelu a zasuněte zástrčku do zásuvky. Žlutá značka na přívodním kabelu značí ideální délku kabelu. Nevytahujte přívodní kabel za červenou značku!

1. Nastavte regulátor výkonu na minimum.
2. Zasuňte zástrčku do zásuvky.
3. Stiskněte vypínač pro zapnutí vysavače.
4. Regulátorem výkonu si nastavte požadovaný výkon sání.
5. Po ukončení vysávání vypněte přístroj a vypojte ho ze zásuvky.
6. Pro navinutí kabelu stiskněte tlačítko navijáku jednou rukou a druhou jistěte kabel, aby nešvihal okolo.

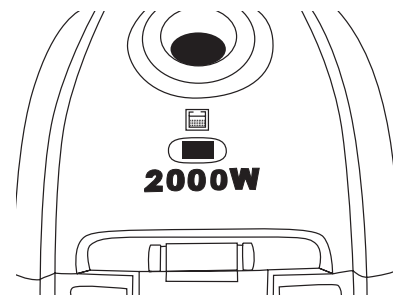
KONTROLA PLNOSTI SÁČKU

Pokud je indikátor plnosti sáčku červený (viz obr. 4), ihned proveďte výměnu sáčku na prach.

Upozornění: pokud je po výměně sáčku indikátor stále červený, může to mít několik příčin:

- některý z průchodů vzduchu (hadice, teleskopická trubice, sací otvor, kartáčový nástavec, nebo jiné nástavce) je ucpaný,
- ochranný filtr motoru je zanesený,
- filtr výstupu vzduchu je zanesený.

Zkontrolujte každou z těchto možností a před dalším použitím vysavače problém odstraňte. Nepodaří-li se vám zjistit příčinu problému, dopravte přístroj do nejbližšího servisního střediska. Nikdy nepoužívejte vysavač, je-li indikátor plnosti sáčku úplně červený, neboť byste mohli nenapravitelně poškodit motor.

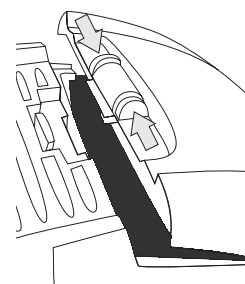


(obr. 4)

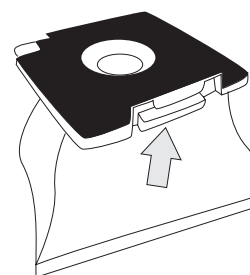
ÚDRŽBA

VÝMĚNA PRACHOVÉHO SÁČKU

1. Odpojte přístroj ze sítě, vysuňte hadici ze sacího otvoru a otevřete kryt vysavače (obr. 5).
2. Vyjměte držák sáčku s plným sáčkem. Stiskněte západku držáku (obr. 6), vysuňte sáček a vyhoďte ho. Dbejte na to, aby nedošlo během manipulace k jeho roztržení.
3. Vložte nový sáček zasunutím disku z tvrdého papíru do držáku. Otvor sáčku se musí nacházet proti otvoru víka vysavače.
4. S vysavačem pracujte vždy jen s použitím prachového sáčku! Jestliže zapomenete vložit prachový sáček nebo jej vložíte špatně, nepůjde kryt zcela zavřít.
5. Zavřete kryt a zatlačte na něj, až zacvakne.



(obr. 5)



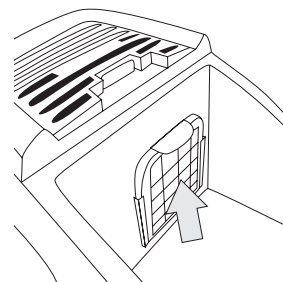
(obr. 6)

VÝMĚNA FILTRŮ

- Filtry by měly být vyměněny nejméně dvakrát ročně, nebo jsou-li viditelně znečištěny. Kontrolujte je po každém použití vysavače.
- Aby nedošlo k poškození vysavače, vždy pracujte s vysavačem s filtry.
- Před výměnou filtrů vysavač vypojte ze zásuvky.
- Vhodné typy filtrů můžete zakoupit u svého prodejce nebo u objednat u výrobce.

ČIŠTĚNÍ A VÝMĚNA FILTRU MOTORU

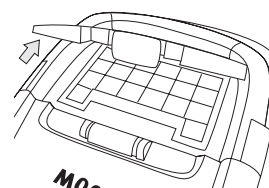
1. Po odpojení pružné hadice otevřete kryt vysavače.
2. Vytáhněte držák s prachovým sáčkem nahoru a vyjměte ochranný filtr motoru (obr. 7). Filtr je možné čistit vyklepáním. Pokud je silně znečištěn, lze ho omýt ve vlažné vodě a nechat řádně usušit.
3. Vložte vyčištěný nebo nový filtr motoru do vysavače a zavřete kryt vysavače.



(obr. 7)

KONTROLA A VÝMĚNA FILTRU VÝSTUPU VZDUCHU

1. Otevřete mřížku výstupu vzduchu v horní části vysavače (obr. 8).
2. Vyjměte filtr.
3. Zkontrolujte stávající nebo vložte nový filtr a zavřete mřížku výstupu vzduchu.



(obr. 8)

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Příslušenství a vysavač se mohou čistit vlhkým hadříkem. Nikdy spotřebič nedávejte do vody! K čištění nepoužívejte agresivní látky, např. rozpouštědla nebo abraziva!

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Problém	Příčina	Řešení
Motor nepracuje	Špatně nebo málo zasunutá zástrčka do zásuvky.	Zkontrolujte připojení zástrčky.
	Zásuvka není napájena.	Zkontrolujte přítomnost napětí, např. jiným spotřebičem.
Motor přestal pracovat	Špatný nebo příliš malý proud vzduchu, zareagovala tepelná ochrana motoru.	Vypojte napájecí kabel ze zásuvky. Zkontrolujte a uvolněte průchod vzduchu sání a výfuku, čistotu filtrů, příp. vyměňte prachový sáček. Nechte vysavač vychladnout.
Přední kryt nejde zavřít	Chybně vložený prachový sáček.	Zkontrolujte vložení prachového sáčku.
Snížení sacího výkonu	Naplněný nebo ucpaný prachový sáček.	Vyměňte prachový sáček.
	Filtr je ucpaný.	Vyčistěte nebo vyměňte filtr.
	Ucpaná hubice, trubky nebo hadice.	Zkontrolujte a uvolněte průchod vzduchu sání a výfuku.
Vysavač se zahřívá	Mírné zahřátí vysavače je normální, nejedná se o závadu.	

SERVIS

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo opravu, která vyžaduje zásah o vnitřních částí výrobku, musí provést odborný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Preferujte recyklaci obalových materiálů a starých spotřebičů.
- Krabice od spotřebiče může být dána do sběru tříděného odpadu.
- Plastové sáčky z polyetylenu (PE) odevzdejte do sběru materiálu k recyklaci.



Recyklace spotřebiče na konci jeho životnosti:

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili výrobok značky Concept a prajeme Vám, aby ste boli spokojní s Vaším výrobkom po celú dobu jeho používania.

Pred prvým použitím preštudujte pozorne celý návod na obsluhu a potom si ho uschovajte. Zaistite, aby i ostatné osoby, ktoré budú s podlahovým vysávačom manipulovať, boli oboznámené s týmto návodom.

Technické parametre		
Napätie		220 -240 V, 50/60 Hz
Príkon		1800 W, max. 2000 W
Hladina akustického výkonu	s normálnou podlahovou hubicou	77 dB
	s rotačnou kefou	82 dB

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE:

- Overte, či napätie v sieti zodpovedá hodnotám na typovom štítku vysávača.
- Neodchádzajte od spotrebiča, ak je zapojený do zásuvky.
- Odpojte spotrebič, ak nie je používaný.
- Nepoužívajte spotrebič vonku alebo na mokrých povrchoch, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nedovoľte, aby bol spotrebič používaný ako hračka.
- Používajte iba výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- Nepoužívajte spotrebič s poškodeným káblom či zástrčkou.
- Neprechádzajte spotrebičom cez kábel.
- Neťahajte a neprenášajte spotrebič za elektrický kábel.
- Držte vysávač bokom od zdrojov tepla ako sú radiátory, rúry a podobne, chráňte pred priamym slnečným žiarením, vlhkosťou.
- Nevyťahujte elektrický kábel zo zásuvky ťahom za kábel. Pri vypájaní zo zásuvky uchopte zástrčku, nie kábel.
- Nemanipulujte so zástrčkou ani s vysávačom mokрыmi rukami.
- Nevkladajte žiadne predmety do otvorov. Nepoužívajte vysávač, ak je upchatý akýkoľvek otvor.
- Vypnite hlavný vypínač vysávača skôr, než spotrebič vypojíte zo zásuvky.
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri vysávaní na schodoch.
- Ak dôjde k upchatiu sacieho otvoru, vypnite vysávač a pred ďalším zapnutím odstráňte nečistoty.
- Pri navíjaní kábla ho pridržiavajte, aby ste zabránili jeho švihaniu okolo.
- Pri nasadzovaní príslušenstva počas čistenia alebo v prípade poruchy vypnite spotrebič a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Ak je prírodný kábel poškodený, musí byť vymenený autorizovaným servisom.
- Pred použitím vysávača odviňte zodpovedajúcu dĺžku kábla. Žltá značka na kábli označuje ideálnu dĺžku kábla. Neodvíjajte kábel za červenou značkou.
- Používajte spotrebič iba na súkromné účely. Vysávač nie je určený na priemyselné použitie.
- Nevysávajte nič horiace ako sú cigarety, zápalky alebo horúci popol.
- Nepoužívajte spotrebič vo vlhkých miestnostiach, nevysávajte vlhké veci alebo kvapaliny a horľavé kvapaliny ako je benzín, ani nepoužívajte vysávač v priestoroch, kde sa tieto látky môžu vyskytovať.
- Nikdy nevysávajte bez prachového vrečka a filtrov vysávača. Pri každom použití spotrebiča sa uistite, že sú prachové vrečko a filtre vysávača správne nasadené.
- Neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Pravidelne kontrolujte spotrebič i kábel kvôli poškodeniu. Nezapínajte poškodený spotrebič.
- Pred vysávaním odstráňte z vysávaného povrchu veľké alebo ostré predmety, ktoré by mohli poškodiť prachový filter.
- Nepoužívajte spotrebič so znečisteným zásobníkom a filtrom.
- Neopravujte spotrebič sami. Obráťte sa na autorizovaný servis.

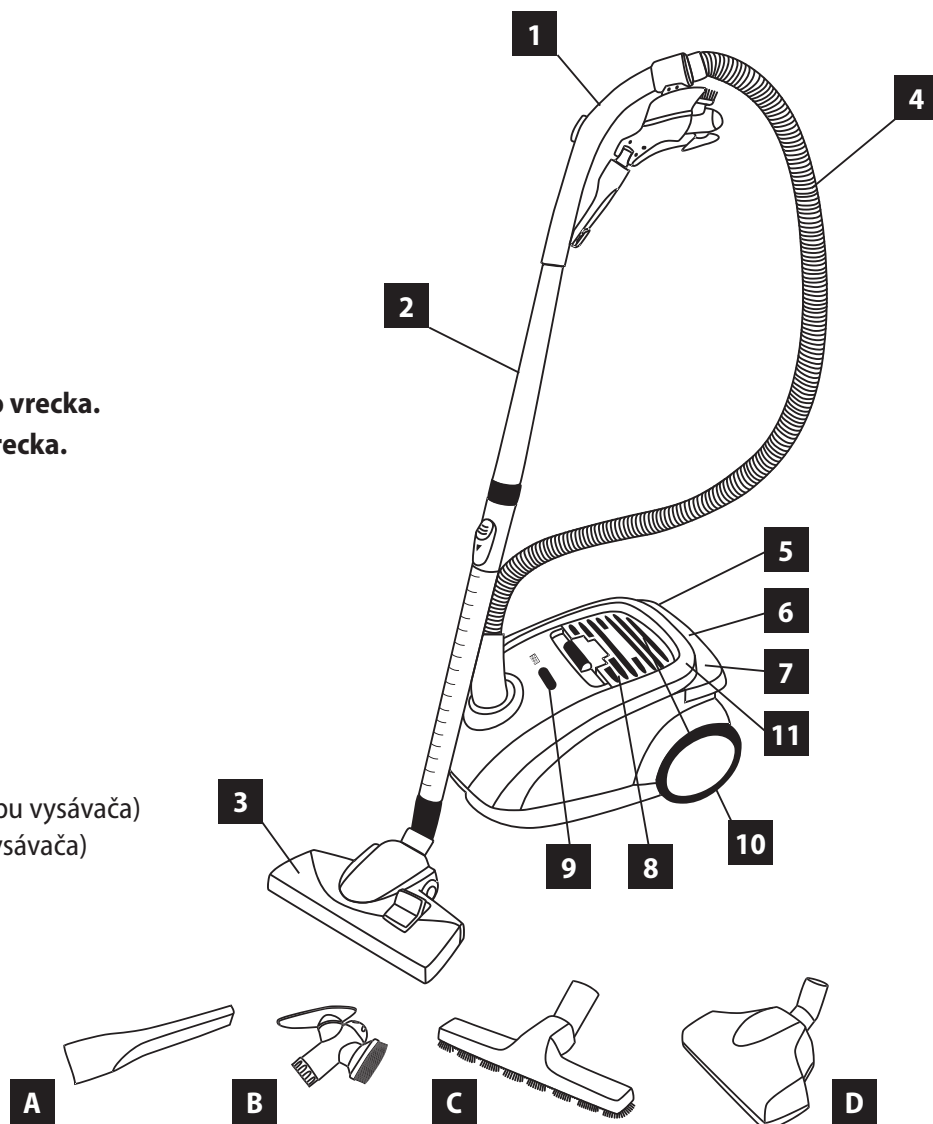
Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu.

POPIS VÝROBKU

1. Držadlo hadice
2. Teleskopická rúrka
3. Podlahová hubica
4. Ohybná hadica
5. Tlačidlo navíjania kábla
6. Regulátor výkonu
7. Tlačidlo vypínača
8. Klapka uzáveru krytu prachového vrečka.
9. Ukazovateľ plnosti prachového vrečka.
10. Filter výstupu vzduchu
11. Držadlo na prenášanie

Príslušenstvo

- A. Štrbinový nadstavec
- B. Hubica na čalúnenie s kefkou
- C. Kefka na drevené podlahy (podľa typu vysávača)
- D. Vzduchová turbokefa (podľa typu vysávača)



NÁVOD NA OBSLUHU - ZLOŽENIE VYSÁVAČA

UPOZORNENIE:

Vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred vkladáním alebo odnímaním príslušenstiev!

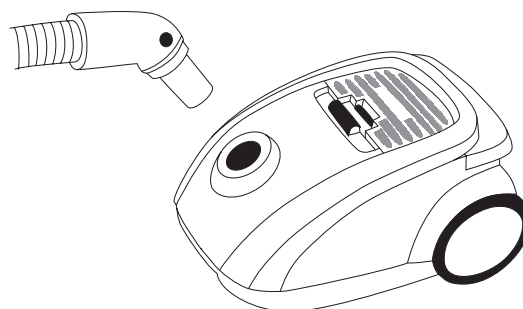
1. Pripojenie ohybnej hadice k vysávaču.

Vsuňte ohybnú hadicu do otvoru sania vzduchu vysávača. Tlačte, pokiaľ nebudete počuť cvaknutie - zapadnutie do správnej polohy (obr. 1).

Pre vybratie ohybnej hadice postupujte opačným spôsobom. Sila sania môže byť regulovaná ručne na rukoväti hadice (obr. 2).

Posuvný regulátor zatvorený - silnejší ťah vzduchu.

Posuvný regulátor otvorený - slabší ťah vzduchu.



(obr. 1)

2. Nasadenie kovovej teleskopickej rúrky do nadstavca hadice.

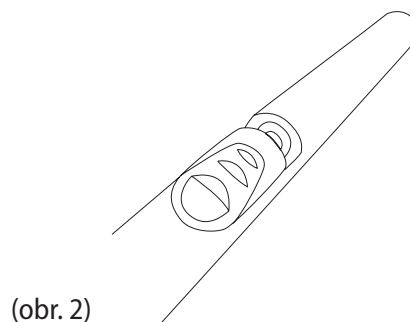
Nasuňte kovovú teleskopickú rúrku na nadstavec hadice a ľahko pootočte.

3. Predĺženie kovovej teleskopickej rúrky.

Stlačte plastovú západku a zatiahnite smerom von menšiu rúrku.

4. Nasadenie podlahovej hubice na teleskopickú rúrku.

Nasuňte teleskopickú rúrku do podlahovej hubice a ľahko pootočte.



(obr. 2)

Klapka - prepnutie na kefovanie pre hladké podlahy alebo prepnutie na hladké vysávanie pre koberce (obr. 3).



(obr. 3)

PRÍSLUŠENSTVO**1. Štrbinový nadstavec**

Slúži na vysávanie ťažko prístupných priestorov, ako sú napr. radiátory, štrbiny, rohy, podstavce, priestor medzi čalúnením,...

2. Hubica na čalúnenie s kefkou

Pred nasadením si otočnou rukoväťou zvolíte, či budete hubicu používať na čalúnenie alebo ako kefu. Táto hubica sa používa na nábytok, čalúnenie, knihy, lampy, a pod.

3. Kefa na drevené podlahy (podľa typu vysávača)

Táto kefa so žinkou slúži na vysávanie drevených a plávajúcích podláh.

4. Vzduchová turbokefa (podľa typu vysávača)

Zlepšuje efektívnosť vysávania vyčesávaním a lepším zbieraním nečistôt.



1



2



3



4

POUŽITIE VYSÁVAČA**POZNÁMKA**

Pred použitím vysávača sa presvedčte, že sú správne umiestnené a upevnené filtre a prachové vrečko, odviňte zodpovedajúcu dĺžku kábla a zasunúť zástrčku do zásuvky. Žltá značka na prívodnom kábli označuje ideálnu dĺžku kábla. Nevytahujte prívodný kábel za červenou značkou!

1. Nastavte regulátor výkonu na minimum.
2. Zasuňte zástrčku do zásuvky.
3. Stlačte vypínač pre zapnutie vysávača.
4. Regulátorom výkonu si nastavte požadovaný výkon sania.
5. Po ukončení vysávania vypnite prístroj a vypojte ho zo zásuvky.
6. Pre navinutie kábla stlačte tlačidlo navijaka raz rukou a druhou istite kábel, aby nešvihal okolo.

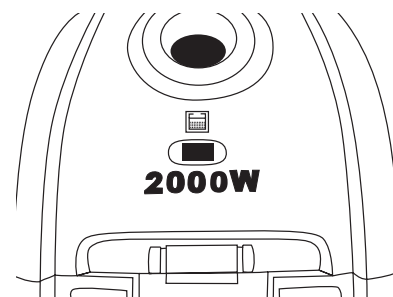
KONTROLA PLNOSTI VRECKA

Pokiaľ je indikátor plnosti vrečka červený (vid' obr. 4), ihneď vykonajte výmenu vrečka na prach.

Upozornenie: pokiaľ je po výmene vrečka indikátor stále červený, môže to mať niekoľko príčin:

- niektorý z priechodov vzduchu (hadica, teleskopická trubica, sací otvor, kefový nadstavce alebo iné nadstavce) je upchatý,
- ochranný filter motora je zanesený,
- filter výstupu vzduchu je zanesený.

Skontrolujte každú z týchto možností a pred ďalším použitím vysávača problém odstráňte. Ak sa Vám nepodarí zistiť príčinu problému, dopravte prístroj do najbližšieho servisného strediska. Nikdy nepoužívajte vysávač, ak je indikátor plnosti vrečka úplne červený, pretože by ste mohli nenapraviteľne poškodiť motor.

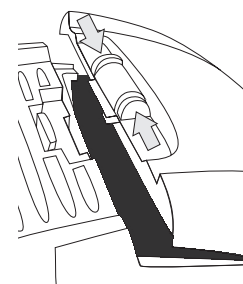


(obr. 4)

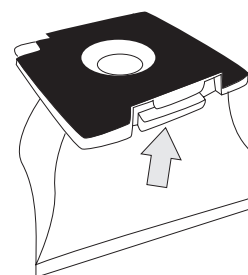
ÚDRŽBA

VÝMENA PRACHOVÉHO VRECKA

1. Odpojte prístroj zo siete, vysuňte hadicu zo sacieho otvoru a otvorte kryt vysávača (obr. 5).
2. Vyberte držiak vrečka s plným vreckom. Stlačte západku držiaka (obr. 6), vysuňte vrečko a vyhodte ho. Dbajte na to, aby počas manipulácie nedošlo k jeho roztrhnutiu.
3. Vložte nové vrečko zasunutím disku z tvrdého papiera do držiaka. Otvor vrečka sa musí nachádzať oproti otvoru veka vysávača.
4. S vysávačom pracujte vždy len s použitím prachového vrečka! Ak zabudnete vložiť prachové vrečko alebo ho vložíte zle, nebude možné kryt celkom zavrieť.
5. Zatvorte kryt a zatlačte naňho, až zacvakne.



(obr. 5)



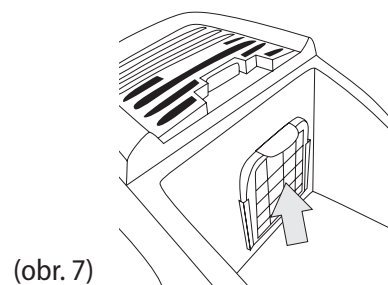
(obr. 6)

VÝMENA FILTROV

- Filtre by mali byť vymenené najmenej dvakrát ročne, alebo ak sú viditeľne znečistené. Kontrolujte ich po každom použití vysávača.
- Aby nedošlo k poškodeniu vysávača, vždy pracujte s vysávačom s filtermi.
- Pred výmenou filtrov vysávač vypojte zo zásuvky.
- Vhodné typy filtrov môžete zakúpiť u svojho predajcu alebo objednať u výrobcu.

ČISTENIE A VÝMENA FILTRA MOTORA

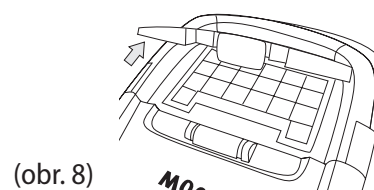
1. Po odpojení pružnej hadice otvorte kryt vysávača.
2. Vytiahnite držiak s prachovým vrecom hore a vyberte ochranný filter motora (obr. 7). Filter je možné čistiť vyklepaním. Pokiaľ je veľmi znečistený, je možné ho omyť vo vlažnej vode a nechať poriadne usušiť.
3. Vložte vyčistený alebo nový filter motora do vysávača a zatvorte kryt vysávača.



(obr. 7)

KONTROLA A VÝMENA FILTRA VÝSTUPU VZDUCHU

1. Otvorte mriežku výstupu vzduchu v hornej časti vysávača (obr. 8).
2. Vyberte filter.
3. Skontrolujte existujúci alebo vložte nový filter a zatvorte mriežku výstupu vzduchu.



(obr. 8)

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Príslušenstvo a vysávač sa môžu čistiť vlhkou handričkou. Nikdy spotrebič nedávajte do vody! Na čistenie nepoužívajte agresívne látky, napr. rozpúšťadlá alebo abrazíva!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Riešenie
Motor nepracuje	Zle alebo málo zasunutá zástrčka do zásuvky.	Skontrolujte pripojenie zástrčky.
	Zásuvka nie je napájaná.	Zkontrolujte prítomnosť napätia, napr. iným spotrebičom.
Motor prestal pracovať	Zlý alebo príliš malý prúd vzduchu, zareagovala tepelná ochrana motora.	Vypojte napájací kábel zo zásuvky. Skontrolujte a uvoľnite priechod vzduchu sania a výfuku, čistotu filtrov, príp. vymeňte prachové vrečko. Nechajte vysávač vychladnúť.
Predný kryt nie je možné zatvoriť	Chybne vložené prachové vrečko.	Skontrolujte vloženie prachového vrečka.
Zníženie sacieho výkonu	Naplnené alebo upchaté prachové vrečko.	Vymeňte prachové vrečko.
	Filter je upchatý.	Vyčistite alebo vymeňte filter.
	Upchatá hubica, rúrky alebo hadica.	Skontrolujte a uvoľnite priechod vzduchu sania a výfuku.
Vysávač sa zahrieva	Mierne zahriatie vysávača je normálne, nejde o chybu.	

SERVIS

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo opravu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí výrobku, musí vykonať odborný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Preferujte recykláciu obalových materiálov a starých spotrebičov.
- Škatuľa od spotrebiča môže byť daná do zberu triedeného odpadu.
- Plastové vrecká z polyetylénu (PE) odovzdajte do zberu materiálu na recykláciu.



Recyklácia spotrebiča na konci jeho životnosti:

Symbol na výrobku alebo jeho balení udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné zaniest ho do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte na príslušnom miestnom úrade, služby pre likvidáciu domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.

Dziękujemy za zakup produktu marki Concept i życzymy Państwu zadowolenia z jego użytkowania.

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całą instrukcją obsługi, zachowując ją na przyszłość. Prosimy upewnić się, aby także pozostałe osoby, które będą używały odkurzacza, zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Parametry techniczne		
Napięcie		220 -240 V, 50/60 Hz
Pobór mocy		1800 W, max. 2000 W
Poziom mocy akustycznej	ze zwykłą końcówką podłogową	77 dB
	ze szczotką obrotową	82 dB

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

- Należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej odkurzacza.
- Nie należy pozostawiać urządzenia elektrycznego podłączonego do gniazdka pod nieobecność obsługi.
- Na czas, kiedy urządzenie elektryczne nie będzie używane, należy odłączyć je od sieci.
- Nie należy używać urządzenia elektrycznego poza budynkami lub na mokrych powierzchniach, grozi niebezpieczeństwem porażenia prądem elektrycznym.
- Nie należy pozwolić na to, aby urządzenie służyło dzieciom do zabawy.
- Należy używać wyłącznie wyposażenia zalecanego przez producenta.
- Nie wolno używać urządzenia elektrycznego z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
- Nie wolno przemieszczać urządzenia przez przewód zasilający.
- Nie wolno przemieszczać urządzenia poprzez jego pociąganie lub przenoszenie za przewód zasilający.
- Odkurzacz powinien być trzymany z dala od źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, piekarniki i podobne. Należy chronić go przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym i wilgocią.
- Nie należy wyjmować wtyczki z gniazdka szarpiąc za przewód zasilający. Odłączając urządzenie od sieci, należy pociągać za wtyczkę, nie za przewód.
- Nie należy dotykać wtyczki ani odkurzacza mokrymi rękami.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia. W przypadku zatkania któregośkolwiek otworu odkurzacza, nie należy używać urządzenia.
- Przed odłączeniem urządzenia elektrycznego z gniazdka należy wyłączyć główny wyłącznik odkurzacza.
- Odkurzając na schodach, należy zachować szczególną ostrożność.
- W przypadku zatkania otworu zasysającego należy wyłączyć odkurzacz i usunąć zanieczyszczenia, po czym można ponownie włączyć urządzenie.
- Podczas zwijania przewodu należy go przytrzymać, aby zapobiec jego splątaniu.
- Podczas montażu wyposażenia, czyszczenia lub w przypadku awarii należy wyłączyć urządzenie elektryczne i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego konieczna jest jego wymiana w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Przed rozpoczęciem odkurzania należy rozwinąć przewód zasilający na odpowiednią długość. Żółte oznakowanie na przewodzie określa idealny stopień rozwinięcia przewodu zasilającego. Nie należy wyciągać przewodu poza czerwone oznakowanie.
- Urządzenie elektryczne powinno być stosowane wyłącznie do użytku domowego. Odkurzacz nie jest przeznaczony do zastosowań przemysłowych.
- Nie należy odkurzać palących się rzeczy, takich jak papierosy, zapalniczki lub gorący popiół.
- Urządzenia elektryczne nie wolno używać w wilgotnych pomieszczeniach, nie należy też odkurzać wilgotnych przedmiotów, cieczy oraz cieczy łatwopalnych, takich jak benzyna. Nie należy też używać odkurzacza w pomieszczeniach, w których takie substancje mogą występować.
- Nie wolno odkurzać bez torebki na kurz i filtrów odkurzacza. Przy każdym użyciu urządzenia należy upewnić się, że torebka na kurz i filtry odkurzacza są właściwie zainstalowane.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach.

- Należy regularnie kontrolować urządzenie elektryczne i przewód zasilający pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie wolno włączać uszkodzonego urządzenia elektrycznego.
- Przed rozpoczęciem odkurzania należy usunąć z czyszczonej powierzchni duże lub ostre przedmioty mogące uszkodzić filtr kurzu.
- Nie należy używać urządzenia z zanieczyszczonym zasobnikiem i filtrem.
- Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia. W tym celu należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

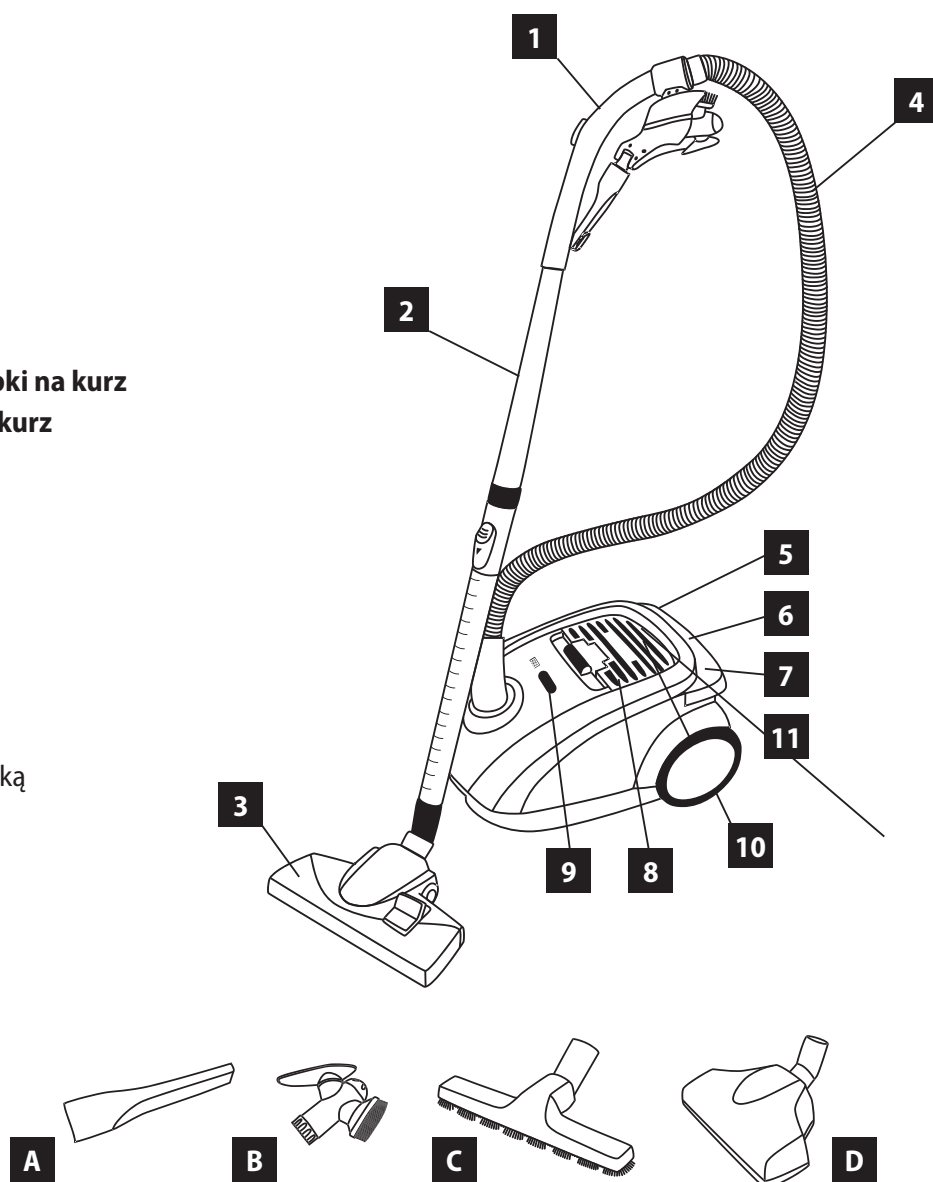
Nieprzestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę praw do napraw gwarancyjnych.

OPIS PRODUKTU

1. Uchwyt węża
2. Rura teleskopowa
3. Końcówka podłogowa
4. Rura giętka
5. Przycisk zwijania przewodu
6. Regulator mocy
7. Przycisk wyłącznika
8. Kłapa zamykająca obudowę torebki na kurz
9. Wskaźnik napełnienia torebki na kurz
10. Filtr wydmuchu powietrza
11. Uchwyt do przenoszenia

Wyposażenie

- A. Końcówka szczelinowa
- B. Końcówka do tapicerek ze szczoteczką
- C. Szczotka do drewnianych podłóg (według typu odkurzacza)
- D. Turboszczotka powietrzna (według typu odkurzacza)



INSTRUKCJA OBSŁUGI - MONTAŻ ODKURZACZA

UWAGA:

Przed rozpoczęciem montażu lub demontażu wyposażenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka!

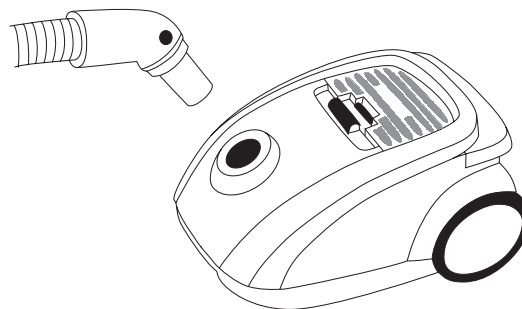
1. Montaż rury giętkiej.

Wsuń rurę giętką do otworu zasysającego odkurzacza. Naciskaj aż do zatrzaśnięcia węża we właściwej pozycji (rys. 1).

Aby zdemontować rurę giętką, należy zastosować odwrotną procedurę. Siłę ssania można regulować ręcznie na uchwycie węża (rys. 2).

Zamknięty regulator przesuwany – mocniejszy ciąg powietrza.

Otwarty regulator przesuwany – słabszy ciąg powietrza.



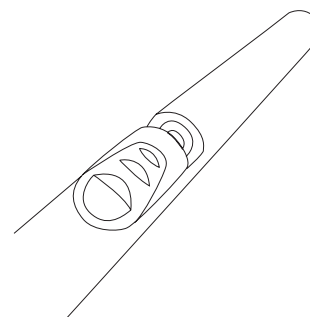
(rys. 1)

2. Osadzanie metalowej rury teleskopowej w końcówce węża.

Wsuń metalową rurę teleskopową na końcówkę węża lekko ją przekręcając.

3. Przedłużanie metalowej rury teleskopowej.

Naciśnij plastikową zapadkę i pociągnij za mniejszą rurę w kierunku zewnętrznym.



(rys. 2)

4. Osadzanie końcówki podłogowej na rurze teleskopowej.

Wsuń rurę teleskopową w końcówkę podłogową lekko ją przekręcając.



(rys. 3)

Kłapa - przełączanie między trybem szczotkowania dla gładkich podłóg lub gładkiego odkurzania dla dywanów (rys. 3).

WYPOSAŻENIE

1. Štrbinový nadstavec

Służy na vysávání ťažko prístupných priestorov, ako sú napr. radiátory, štrbiny, rohy, podstavce, priestor medzi čalúnením,...

2. Końcówka do tapicerek ze szczoteczką

Przed jej osadzeniem należy, przy pomocy obrotowego uchwytu, ustawić ją, w zależności czy końcówka będzie używana do tapicerek, czy jako szczoteczka. Końcówka ta jest stosowana do mebli, tapicerek, książek, lamp, itp.

3. Szczotka do drewnianych podłóg (według typu odkurzacza)

Szczotka z włosia służy do odkurzania podłóg drewnianych i panelowych.

4. Turboszczotka powietrzna (według typu odkurzacza)

Poprawia wydajność odkurzania poprzez wyczesywanie i lepsze zbieranie zanieczyszczeń.



1



2



3



4

ZASTOSOWANIE ODKURZACZA

UWAGA

Przed rozpoczęciem korzystania z odkurzacza należy się upewnić, czy filtry i torebka na kurz są właściwie umieszczone i zamocowane, oraz rozwinąć przewód zasilający na odpowiednią długość i włożyć wtyczkę do gniazdka. Żółte oznakowanie na przewodzie zasilającym określa idealny stopień jego rozwinięcia. Nie należy wyciągać przewodu zasilającego poza czerwone oznakowanie!

1. Ustaw regulator mocy na minimum.
2. Włóż wtyczkę do gniazdka.
3. Naciśnij przycisk służący do włączania odkurzacza.
4. Przy pomocy regulatora mocy ustaw odpowiednią moc ssania.
5. Po zakończeniu odkurzania wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
6. Aby zwinąć przewód, naciśnij jedną ręką przycisk wciągarki, drugą ręką przytrzymując przewód, aby zapobiec jego splątaniu.

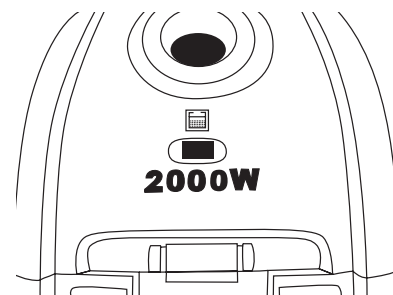
KONTROLA NAPEŁNIENIA TOREBKI

Jeżeli wskaźnik napęlenia torebki jest czerwony (patrz rys. 4), należy natychmiast wymienić torebkę na kurz.

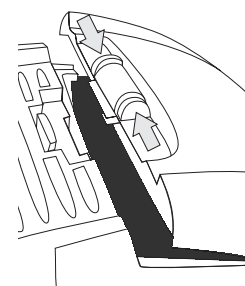
Uwaga: jeżeli po wymianie torebki wskaźnik nadal jest czerwony, może wynikać to z kilku przyczyn:

- któryś z kanałów powietrznych (wąż, rura teleskopowa, otwór zasysający, końcówka szczotkowa lub inne końcówki) jest zatkany,
- filtr ochronny silnika jest zanieczyszczony,
- filtr wydmuchu powietrza jest zanieczyszczony.

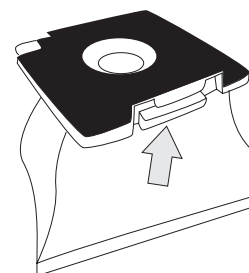
Sprawdź, czy nie zachodzi któryś z podanych przypadków, i przed następnym użyciem odkurzacza usuń problem. Jeżeli nie uda się określić przyczyny problemu, należy przekazać urządzenie do najbliższego punktu serwisowego. Kiedy wskaźnik napęlenia torebki jest w całości czerwony, nie wolno używać odkurzacza, ponieważ mogłoby spowodować to nieodwracalne uszkodzenia silnika.



(rys. 4)



(rys. 5)



(rys. 6)

UTRZYMANIE

WYMIANA TOREBKI NA KURZ

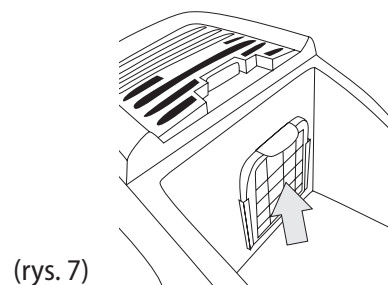
1. Odłącz urządzenie od zasilania, wysuń rurę z otworu zasysającego i otwórz obudowę odkurzacza (rys. 5).
2. Wyjmij uchwyt torebki z pełną torebką. Naciśnij zapadkę uchwytu (rys. 6), wysuń torebkę i wyrzuć ją.
Zadbaj o to, aby podczas usuwania torebki nie nastąpiło jej rozerwanie.
3. Załóż nową torebkę wsuwając kartonową tarczę w uchwyt. Otwór torebki musi być skierowany w stronę otworu pokrywy odkurzacza.
4. Nie wolno używać odkurzacza bez torebki na kurz! Jeżeli zapomnisz założyć torebkę na kurz lub założysz ją niewłaściwie, nie będzie możliwe całkowite zamknięcie obudowy.
5. Zamknij obudowę i naciśnij na nią aż do zatrzaśnięcia.

WYMIANA FILTRÓW

- Filtry powinny być zmieniane co najmniej dwa razy w roku, lub wtedy, kiedy są w widoczny sposób zanieczyszczone. Należy kontrolować je po każdym użyciu odkurzacza.
- Aby zapobiec uszkodzeniu odkurzacza, należy zawsze używać odkurzacza z filtrami.
- Przed wymianą filtrów należy odłączyć odkurzacz od zasilania.
- Odpowiednie rodzaje filtrów można zakupić w punkcie sprzedaży odkurzaczy lub zamówić u producenta.

CZYSZCZENIE I WYMIANA FILTRA SILNIKA

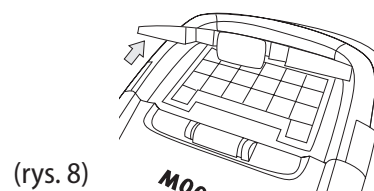
1. Odłącz rurę giętką i otwórz obudowę odkurzacza.
2. Wyjmij uchwyt razem z torebką na kurz, następnie wyjmij filtr ochronny silnika (rys. 7).
Filtr można czyścić przez wytrzepywanie. Jeżeli jest on mocno zanieczyszczony, można obmyć go wilgotną wodą i pozostawić do wysuszenia.
3. Załóż oczyszczony lub nowy filtr silnika do odkurzacza i zamknij obudowę odkurzacza.



(rys. 7)

KONTROLA I WYMIANA FILTRA WYDMUCHU POWIETRZA

1. Otwórz kratkę wydmuchu powietrza w górnej części odkurzacza (rys. 8).
2. Wyjmij filtr.
3. Sprawdź aktualnie założony filtr lub załóż nowy filtr i zamknij kratkę wyjścia powietrza.



(rys. 8)

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Wposażenie odkurzacza oraz sam odkurzacz można czyścić wilgotną ściereczką. Nie wolno zanurzać urządzenia elektrycznego w wodzie! Do czyszczenia nie należy używać agresywnych substancji, np. rozpuszczalników lub środków abrazyjnych

ROZWIĄZANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie działa	Wtyczka została włożona do gniazdka niewłaściwie lub niewystarczająco.	Sprawdź podłączenie wtyczki.
	Brak prądu w gniazdku.	Sprawdź, czy w gniazdku obecne jest napięcie, na przykład przy pomocy innego urządzenia elektrycznego.
Silnik przestał działać	Niewłaściwy lub niewystarczający strumień powietrza, zadziałała ochrona termiczna silnika.	Wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Sprawdź i udroźnij kanały zasysania i wydmuchu powietrza, sprawdź, czy filtry są czyste, ewentualnie wymień torebkę na kurz. Pozostaw odkurzacz do wystygnięcia.
Nie można zamknąć przedniej części obudowy	Niewłaściwie założona torebka na kurz.	Sprawdź, czy torebka na kurz została właściwie założona.
Zmniejszenie mocy ssania odkurzacza	Pełna lub zatkana torebka na kurz.	Wymień torebkę na kurz.
	Filtr jest zatkany.	Wyczyść lub wymień filtr.
	Zatkana końcówka rury lub wąż.	Sprawdź i udroźnij kanały zasysania i wydmuchu powietrza.
Odkurzacz nagrzewa się	Nieznaczne zagrzanie się odkurzacza jest rzeczą normalną, to nie jest usterka.	

SERWIS

Konserwacje o większym zakresie lub naprawy wymagające ingerencji w elementy wewnętrzne urządzenia, należy zlecić profesjonalnemu serwisowi.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- Należy preferować odzysk materiałów opakowaniowych i starych urządzeń elektrycznych.
- Pudło urządzenia elektrycznego można oddać w punkcie odbioru odpadów segregowanych.
- Torebki foliowe z polietylenu (PE) należy oddać w punkcie odbioru materiałów do odzysku.



Recykling urządzenia elektrycznego po upływie jego żywotności:

Symbol znajdujący się na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, iż urządzenia nie należy likwidować razem ze zwykłym odpadem domowym. Należy przekazać go do punktu odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych, do recyklingu. Zapewniając właściwą utylizację urządzenia, pomagamy zapobiegać negatywnym oddziaływaniom na środowisko i zdrowie ludzkie, które mogłyby wynikać z nieodpowiedniej utylizacji produktu. Szczegółowe informacje o recyklingu urządzenia uzyskać można w odpowiednim urzędzie gminy, przedsiębiorstwie zapewniającym usługi utylizacji odpadu domowego lub w sklepie, gdzie zakupiono produkt.

Köszönjük, hogy Concept terméket vásárolt, és kívánjuk, hogy a készüléket hosszú ideig, örömmel használja.

A készülék első használatba vétele előtt figyelmesen olvassa végig a használati utasítást, s azt a későbbi felhasználásokhoz őrizze meg. Ügyeljen arra, hogy a készüléket használó többi személy is elolvassa a használati utasítást.

Műszaki adatok		
Tápfeszültség		220 -240 V, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel		1800 W, max. 2000 W
Zajszint	hagyományos padlószívó fejjel	77 dB
	forgókefés szívófejjel	82 dB

FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK:

- A porszívót csak a címkéjén feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- A készüléket ne hagyja felügyelet nélkül, ha az a konnektorhoz van csatlakoztatva.
- Ha a készüléket nem használja, akkor a hálózati vezetékét húzza ki.
- A készüléket szabadban és nedves felületeken, az áramütés veszélye miatt ne használja.
- A készülék nem játék, ne engedje, hogy azzal gyerekek játszanak.
- A készülékhez kizárólag csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.
- A porszívót sérült hálózati vezetékkel vagy csatlakozódugóval ne használja.
- A porszívót ne húzza át a földön fekvő vezetéken.
- A készüléket ne húzza és ne hordozza a hálózati vezetékénél fogva.
- A porszívót tartsa távol a hőforrásoktól (pl. radiátor, kályha, tűzhely stb.), és óvja a nedvességtől, valamint a közvetlen napsütéstől.
- A csatlakozódugót a vezetékénél fogva a konnektorból kihúzni tilos. A hálózati vezetékét a dugónál megfogva húzza ki a konnektorból.
- A konnektort vagy a porszívót nedves kézzel ne fogja meg.
- A készülék nyílásaiba idegen tárgyakat ne dugjon be. A készüléket ne működtesse akkor, ha annak bármely nyílása el van dugulva.
- A csatlakozódugó konnektorból való kihúzása előtt a porszívót a kapcsolóval kapcsolja le.
- Lépcső porszívózásakor legyen nagyon óvatos.
- Ha a porszívó szívónyílása eldugult, kapcsolja ki a porszívót, s távolítsa el a dugulást okozó tárgyat, szennyeződést.
- A kábel feltekerésekor fogja meg a csatlakozódugót; ezzel megakadályozhatja annak ide-oda csapkodását.
- A tartozékok csatlakoztatása, a porszívó tisztítása vagy meghibásodása esetén a porszívót kapcsolja ki, majd a hálózati vezetékét húzza ki a fali konnektorból.
- A sérült hálózati vezetékét csak szakszerviz vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki.
- A porszívó bekapcsolása előtt húzzon ki annyi kábelt, hogy kényelmesen elérjen minden helyet a takarítás folyamán. A kábel optimális hosszúságát a sárga jel mutatja. A kábelt a piros jel láthatóvá válása után már ne húzza jobban ki.
- A porszívót csak a háztartásban használja. A porszívó ipari és kereskedelmi alkalmazásokra nem használható.
- A porszívóval égő vagy forró tárgyakat (pl. cigaretta, gyufa, forró hamu stb.) felporszívózni tilos.
- A porszívót nedves helyiségekben ne használja, s ne szívjon fel vele vizet vagy más folyadékot, illetve gyúlékony és robbanékony anyagokat (pl. benzint), továbbá a porszívót ne használja olyan helyiségekben, ahol ilyen veszélyes anyagok előfordulhatnak.
- A porszívót porzsák és szűrő nélkül ne használja. Mielőtt a porszívót bekapcsolná, győződjön meg róla, hogy a porzsák és a szűrő is a helyén van-e. A porszívót vízbe vagy más folyadékba mártani tilos.

- A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze, hogy a porszívó és a hálózati vezeték nem sérült-e meg. Sérült porszívóval dolgozni tilos.
- A porszívózás megkezdése előtt a földről szedjen fel minden olyan hegyes és éles tárgyat, mely sérülést okozhat a porzsákban.
- A porszívót megtelt porzsákkal vagy eltömődött szűrővel ne használja.
- Ne próbálkozzék a meghibásodott porszívó javításával. A hibás készüléket vigye a márkaszervizbe.

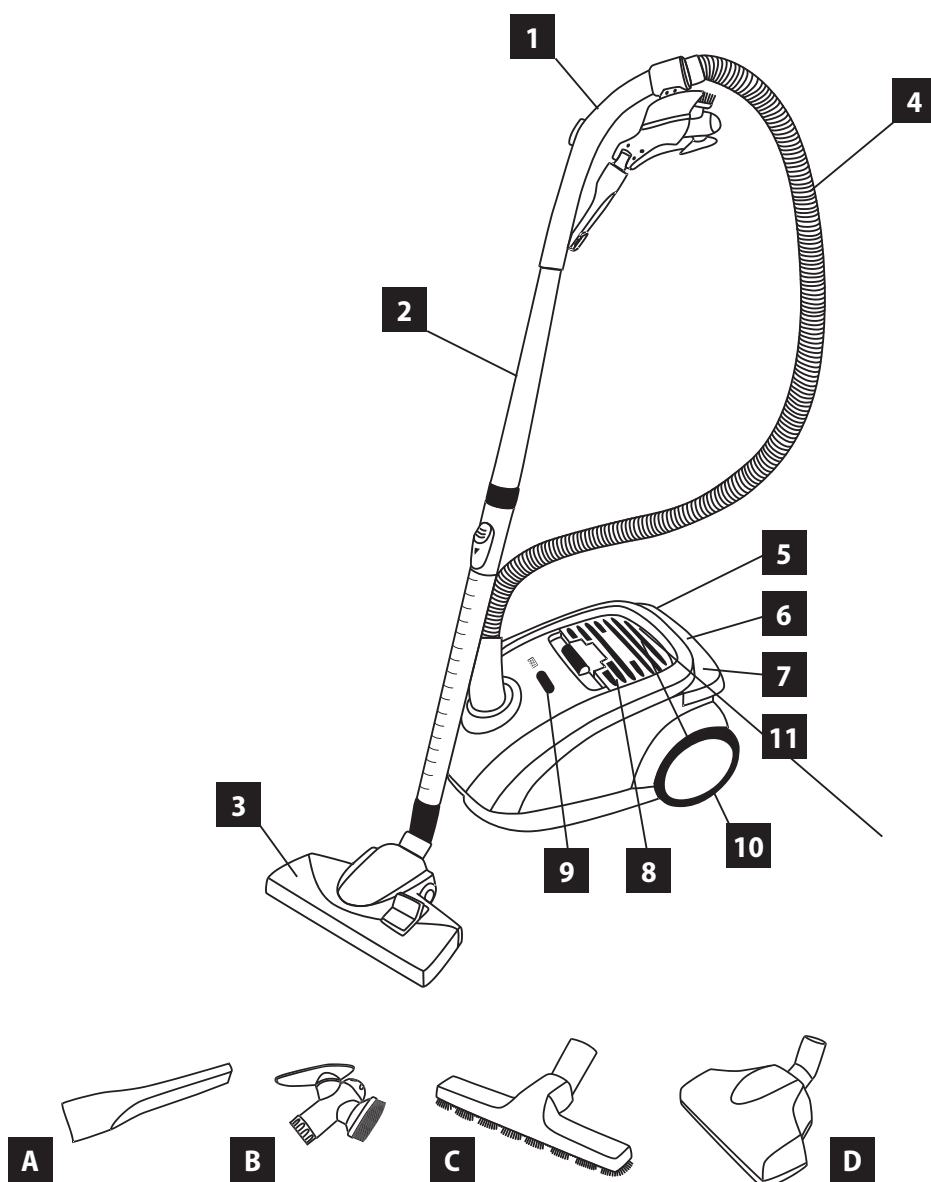
A gyártói utasítások be nem tartása a garancia megszűnésével is járhat.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. Tömlőfogantyú
2. Teleszkópos cső
3. Padlószívófej
4. Hajlékony szívótömlő
5. Kábelbehúzó gomb
6. Teljesítményszabályzó
7. Kapcsológomb
8. Porzsákfedél-zárógomb
9. Porzsáktelítettség-kijelző
10. Szűrő a levegőkivezetésnél
11. Hordfogantyú

Tartozékok

- A. Résszívófej
- B. Kefés kárpitosbutor-szívófej
- C. Szívófej fapadlókhoz
(a porszívó típusa szerint)
- D. Levegős turbókefe
(a porszívó típusa szerint)



HASZNÁLATI UTASÍTÁS - A PORSZÍVÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSA

FIGYELMEZTETÉS:

A porszívó összeállítása, ill. tartozékcseréje előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból!

1. A hajlékony szívótömlő csatlakoztatása a porszívóhoz.

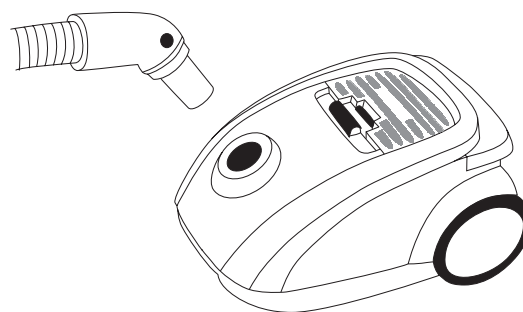
Dugja a hajlékony szívótömlő csatlakozócsonkját a porszívó szívónyílásába.

Nyomja be egészen addig, amíg kattantást nem hall – a csatlakozócsonk rögzül (1. ábra).

A hajlékony szívótömlő kihúzását fordított sorrendben kell elvégezni. A szívóerő szabályozható a szívótömlő fogantyúján található gombbal (2. ábra).

Zárt szabályzógomb – erősebb szívás.

Nyílt szabályzógomb – gyengébb szívás.



(1. ábra)

2. A fém teleszkópos cső és a tömlő összeszerelése.

A fém teleszkópos cső végét húzza rá a tömlő végére, majd kicsit fordítsa el.

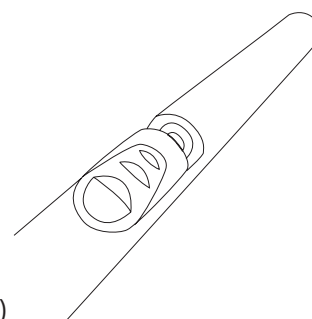
3. A fém teleszkópos cső széthúzása.

Nyomja meg a műanyag nyomógombot, s húzza ki az belső csövet.

4. A szívófej felerősítése a teleszkópos csőre.

A teleszkópos cső másik végét dugja a szívófej csonkjára, s kicsit fordítsa el.

Billenőkapcsoló a szívófejen – kefe kitolása kefések porszívózáshoz – kefe behúzása sima szőnyegporszívózáshoz (3. ábra).



(2. ábra)



(3. ábra)

TARTOZÉKOK

1. Résszívófej

A nehezen hozzáférhető helyek porszívózására szolgál (pl. radiátor, sarkok, bútorok alatt, kárpitozott bútor párnái között stb.).

2. Kefés kárpitosbútor-szívófej

Mielőtt a szívófejet ráhúzza a csőre, állítsa be, hogy kárpitos bútort kíván-e porszívózni, vagy a kefével szeretne porszívózni. Ezt a szívófejet kárpitos bútorokhoz, bútorokhoz, könyvekhez, lámpákhoz stb. lehet használni.

3. Szívófej fapadlókhöz (a porszívó típusa szerint)

Ezzel a szívófejjel fa- és más típusú sima padlókat lehet felporszívózni.

4. Levegős turbókefe (a porszívó típusa szerint)

A forgókefe kikeféli a szőnyeget, és összegyűjti a szennyeződéseket.



1



2



3



4

A PORSZÍVÓ HASZNÁLATA

MEGJEGYZÉS

A porszívó használatba vétele előtt ellenőrizze, hogy a porzsák és a szűrő a helyén van, majd húzza ki a munkához szükséges hosszúságú kábelt, és dugja be a csatlakozódugót a fali konnektorba. A kábel optimális hosszúságát a sárga jel mutatja. A kábelt a piros jel láthatóvá válása után már ne húzza jobban ki.

1. Állítsa be a teljesítményszabályozót minimális értékre.
2. Dugja a csatlakozódugót a konnektorba.
3. A kapcsolóval kapcsolja be a porszívót.
4. A teljesítményszabályozót állítsa a kívánt teljesítményre.
5. A porszívózás befejezése után a kapcsolóval állítsa le a porszívót, majd húzza ki a fali konnektorból a csatlakozódugót.
6. Nyomja meg az egyik kezével a kábelbehúzó kapcsolót, a másik kezével pedig fogja a csatlakozódugót, hogy az ne csapkodjon ide-oda.

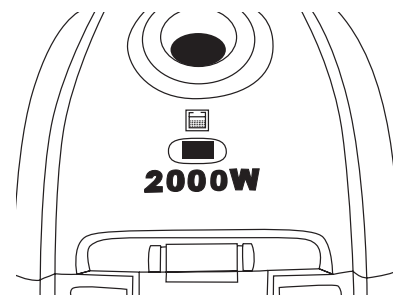
A PORZSÁK TELÍTETTSÉGÉNEK ELLENŐRZÉSE

Amennyiben a porzsáktelítettség-jelző teljesen piros (lásd a 4. ábrát), azonnal cserélje ki a porzsákokat.

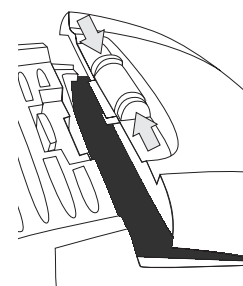
Figyelmeztetés! Ha a porzsák cseréje után a telítettségjelző továbbra is piros, annak több oka is lehet:

- a levegőszívó rendszer valamelyik eleme (szívófej, teleszkópos szívócső, szívótömlő, szívónyílás vagy más szívófej) eltömődött,
- a villanymotort védő szűrő eltömődött,
- a levegőkieresztő szűrő eltömődött.

Ellenőrizze, hogy a fenti okok közül melyik okozza a telítettségjelző helytelen kijelzését, s szüntesse meg a problémát. Ha önerőből nem boldogul a hiba elhárításával, szállítsa a készüléket a legközelebbi márkaszervizbe. Ha a telítettségjelző teljesen piros, ne használja a porszívót, mert ez tönkretelheti a porszívó motorját.



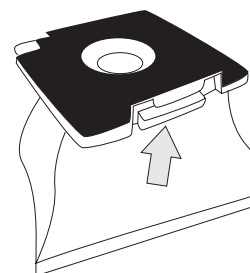
(4. ábra)



(5. ábra)

A PORZSÁK CSERÉJE

1. Húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, húzza ki a szívótömlőt a porszívóból, és nyissa ki a porzsák tartófedelét (5. ábra).
2. Húzza ki a porral teli porzsákokat a tartóval együtt. Nyomja meg a tartó gombját (6. ábra), húzza ki, majd dobja ki a porzsákokat. A teli porzsák kivétele és mozgatása közben ügyeljen arra, hogy a porzsák ne szakadjon szét.
3. Az új porzsák keménypapír fedelét dugja be a porzsáktartó sínbe. A porzsák nyílásának a porszívó szívónyílásával szemben kell lennie.
4. A porszívót porzsák nélkül ne használja! Amennyiben elfelejti betenni a porzsákokat, vagy azt rosszul helyezi be, akkor a porzsák tartófedelét nem lehet teljesen lezárni.
5. Zárja be a fedelet, és kattanásig nyomja be.



(6. ábra)

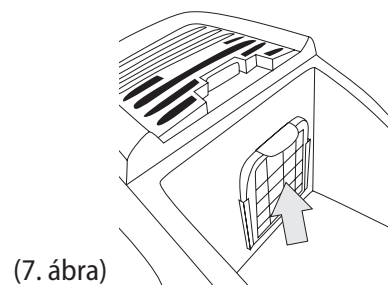
A SZŰRŐK CSERÉJE

- A szűrőket évente kétszer kell kicserélni, ill. akkor, ha túlságosan eltömődtek. Mindig ellenőrizze a szűrőket a porszívó használata előtt.
- Szűrők nélkül a porszívót ne használja, mert a porszívó kényes alkatrészei tönkremehetnek.
- Szűrők cseréje előtt a hálózati csatlakozódugót mindig húzza ki a konnektorból.
- A porszívóban használható szűrőket a porszívó eladójánál vásárolhatja meg (vagy megrendelheti a gyártótól is).

A MOTORT VÉDŐ SZŰRŐ CSERÉJE

1. A hajlékony tömlő kihúzása után hajtsa fel a porszívó fedelét.
2. Vegye ki a porzsáktartót a porzsákkal együtt, és húzza ki a motorvédő szűrőt (7. ábra).

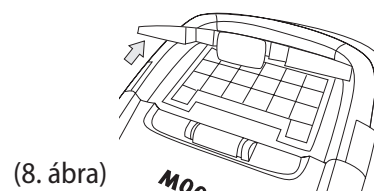
A szűrőből a port ki lehet rázni. Ha a szűrő nagyon poros, azt langyos vízben ki lehet mosni, de utána tökéletesen meg kell szárítani.
3. Tegye be a megtisztított/új szűrőt, tegye a porzsáktartót is a helyére, s zárja le a porszívó fedelét.



(7. ábra)

A LEVEGŐKIFÚVÓ SZŰRŐ ELLENŐRZÉSE ÉS CSERÉJE

1. A porszívó hátulján nyissa ki a levegőkifúvó-nyílás rácsát (8. ábra).
2. Vegye ki a szűrőt.
3. Tegye be a megtisztított, vagy új szűrőt, s zárja be a kifúvónyílás rácsát.



(8. ábra)

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A porszívót és tartozékait enyhén benedvesített ruhával lehet megtörölni. A porszívót vízbe meríteni tilos! A tisztításhoz agresszív vagy karcoló tisztítószeret és oldószert ne használjon!

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Ok	Megoldás
A motor nem működik.	A csatlakozódugó rosszul van bedugva a konnektorba.	Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e a készülék a konnektorba csatlakoztatva.
	A konnektorban nincs áram.	Ellenőrizze (például egy másik készülékkel), hogy a konnektorban van-e áram.
A motor kikapcsol.	Kevés a hűtőlevegő, a motor hőkapcsolója kikapcsolta a porszívót.	A csatlakozódugót húzza ki a konnektorból. Ellenőrizze a levegő útját, a szűrők tisztaságát, a porzsák telítettségét; ha szükséges, cserélje ki a porzsákokat. Várja meg, míg teljesen lehűl a porszívó.
A fedelet nem lehet lezárni.	A porzsák rosszul van behelyezve.	A porzsákokat igazítsa meg a tartóban.
Csökkent a szívási teljesítmény.	A porzsák megtelt porral.	Cserélje ki a porzsákokat..
	A szűrő el van tömődve.	Cserélje ki vagy tisztítsa meg a szűrőt.
	Eldugult a szívófej, a szívócső vagy a tömlő.	Ellenőrizze a levegő útját, s szüntesse meg a dugulást.
A porszívó felmelegszik.	A porszívó használat közben felmelegszik; ez normális jelenség.	

SZERVIZ

A jelentősebb karbantartásokat és javításokat – amelyek a termék megbontásával járnak – csak szakszerviz végezheti el.

KÖRNYEZETVÉDELEM

- A csomagolóanyagokat és a régi háztartási gépeket adja le az újfelfeldolgozással foglalkozó gyűjtőhelyeken.
- A készülék kartondobozát a papír-hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- A műanyag zacskókat (PE) tegye a műanyagok hulladékgyűjtő konténerébe.

**A háztartási gépek újfelfeldolgozása az élettartamuk végén:**

Ez a jel arra figyelmezteti, hogy a háztartási gépet, vagy annak a csomagolóanyagait nem szabad a hagyományos háztartási hulladékok közé dobni. A használhatatlanná vált háztartási gépet az elektromos készülékek újfelfeldolgozását biztosító hulladékgyűjtő helyen kell leadni. A háztartási gépek szétszerelése és a háztartási hulladékok közé dobása, valamint az előírásoktól eltérő megsemmisítése környezetszennyezés. Az elektromos háztartási cikkek előírások szerinti megsemmisítéséről és az újfelfeldolgozásukkal foglalkozó hulladékgyűjtő helyekről a helyi önkormányzat illetékes osztályán, ill. a termék megvásárlásának helyén adnak felvilágosítást.

Благодарим Вас, что Вы приобрели изделие марки „Концепт“ („Concept“) и желаем Вам, чтобы Вы были довольны Вашим изделием в течение всего времени его использования.

Перед первым использованием внимательно изучите руководство по обслуживанию, и сохраните его. Обеспечьте, чтобы и остальные лица, которые будут пылесосом манипулировать, были ознакомлены с этим руководством.

Технические параметры		
Напряжение		220-240 В, 50/60 Гц
Потребляемая мощность		1800 Вт, макс. 2000 Вт
Уровень акустической мощности	с нормальной половой насадкой	77 dB
	с вращающейся щёткой	82 dB

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ:

- Проверьте, если напряжение в сети соответствует значениям, указанным на типовой табличке пылесоса.
- Не отходите от прибора, если он подключен к штепсельной розетке.
- Отключите прибор, если он не используется.
- Не пользуйтесь прибором в открытом пространстве или на мокрых поверхностях – есть опасность поражения электрическим током.
- Не разрешайте, чтобы прибор использовался в качестве игрушки.
- Пользуйтесь только принадлежностями, рекомендованными производителем.
- Не пользуйтесь прибором с повреждённым кабелем или штепселем.
- Не проезжайте прибором по кабелю.
- Не вытягивайте и не переносите прибор за электрический кабель.
- Храните пылесос вдали от источников тепла, какими являются радиаторы, духовки и т.п., защищайте от прямых солнечных лучей и влажности.
- Не вытягивайте электрический кабель из штепсельной розетки за кабель. При выключении из штепсельной розетки рукой держитесь за штепсель, а не за кабель.
- Не манипулируйте со штепселем или с пылесосом мокрыми руками.
- Не вкладывайте никакие предметы в отверстия. Не пользуйтесь пылесосом, если закупорено какое-либо отверстие.
- Выключите основной выключатель пылесоса до того, как отключите прибор из штепсельной розетки.
- Будьте особо осторожны при работе с пылесосом на лестницах.
- Если закупорится всасывающее отверстие, выключите пылесос и удалите грязь перед последующим включением.
- При намотке придерживайте кабель, чтобы предотвратить его схлёстывание.
- При насадке принадлежностей, во время очистки или в случае неисправности выключите прибор и вытяните штепсель из розетки.
- Если кабель питания повреждён, его необходимо заменить в авторизованной сервисной службе.
- Перед использованием пылесоса отмотайте соответствующую длину кабеля. Жёлтая метка на кабеле обозначает идеальную длину кабеля. Не отматывайте кабель за красную метку.
- Используйте прибор только для частных целей. Пылесос не предназначен для промышленного использования.
- Не пылесосьте ничего горящего, как напр., сигареты, спички или горячую золу.
- Не пользуйтесь прибором во влажных помещениях, не пылесосьте влажные вещи или жидкости и горючие жидкости, такие как, например бензин, и не пользуйтесь пылесосом в помещениях, где могут находиться эти вещества.
- Никогда не пылесосьте без пакета для пыли и фильтров пылесоса. При каждом использовании прибора удостоверьтесь, что пылевой пакет и фильтры пылесоса правильно установлены.

- Не погружайте пылесос в воду или в другие жидкости.
- Регулярно контролируйте прибор и кабель, если они не повреждены. Не включайте повреждённый прибор.
- Перед тем, как начать пылесосить, удалите с поверхности, которую будете пылесосить, большие или острые предметы, которые могут повредить пылевой фильтр.
- Не пользуйтесь прибором с загрязнённым накопителем и фильтром. Не ремонтируйте прибор сами. Обратитесь в авторизованную сервисную службу.

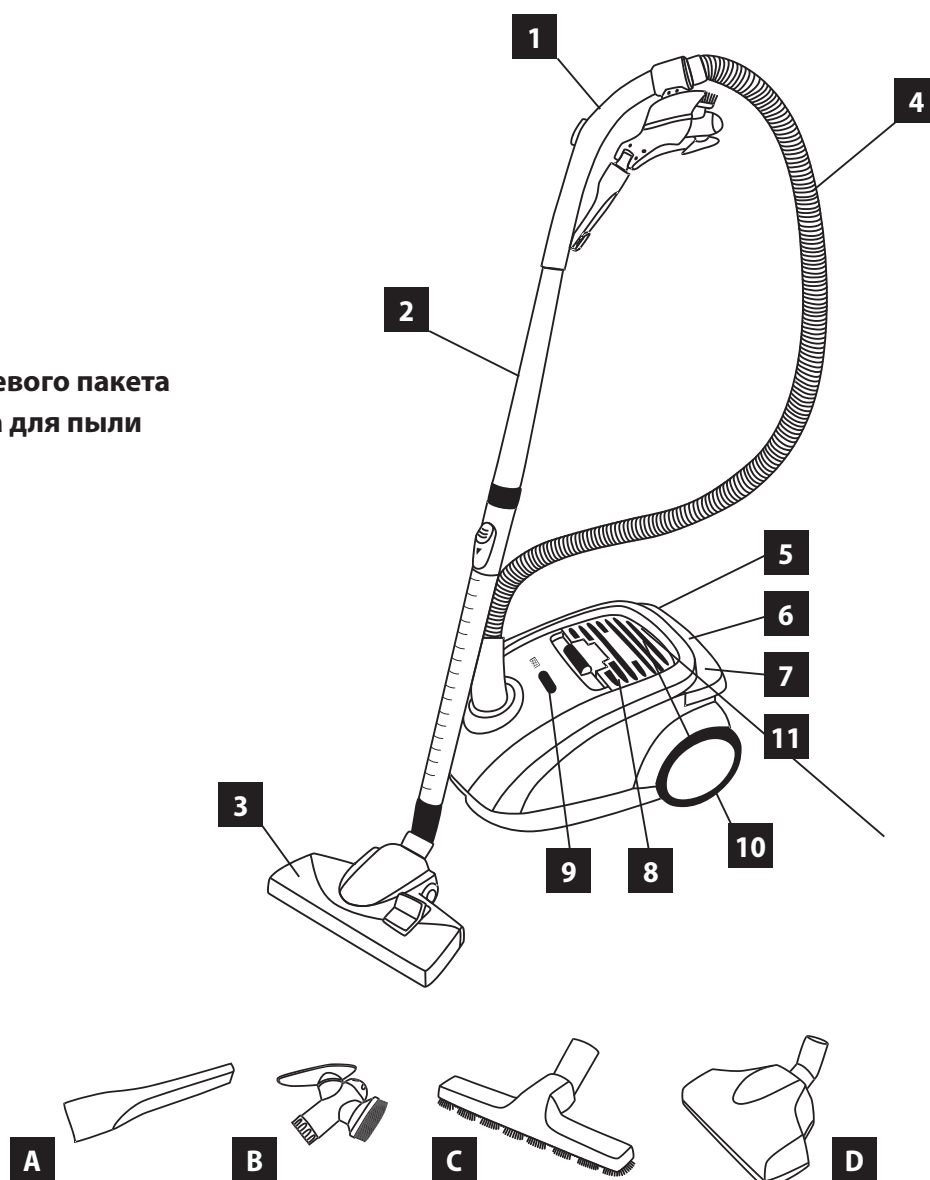
При несоблюдении указаний производителя право на гарантийный ремонт аннулируется.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

1. Рукоятка шланга
2. Телескопическая трубка
3. Половая насадка
4. Гибкий шланг
5. Кнопка намотки кабеля
6. Регулятор мощности
7. Кнопка выключателя
8. Клапан заслона крышки пылевого пакета
9. Указатель наполнения пакета для пыли
10. Фильтр выхода воздуха
11. Ручка для переноски

Принадлежности

- A. Щелевая насадка
- B. Насадка для обивки со щёткой
- C. Щётка для деревянных полов
(в зависимости от типа пылесоса)
- D. Воздушная турбощётка
(в зависимости от типа пылесоса)



РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ - СОСТАВЛЕНИЕ ПЫЛЕСОСА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ::

Перед монтажом или удалением принадлежностей всегда вытягивайте шнур из розетки!

1. Присоединение гибкого шланга к пылесосу.

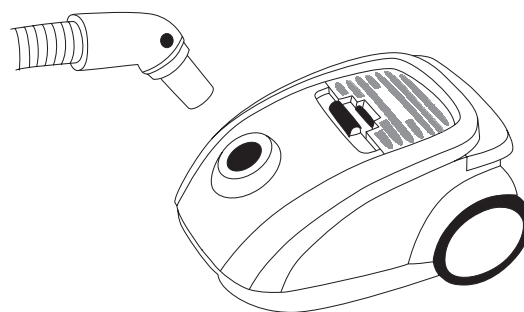
Вставьте гибкий шланг в отверстие для всасывания воздуха пылесоса.

Нажимайте до тех пор, пока не услышите щелчок – фиксацию в правильной позиции (рис. 1).

Для изъятия гибкого шланга действуйте в обратном порядке. Силу всасывания можно регулировать вручную на рукоятке шланга (рис. 2).

Передвижной регулятор закрыт – более сильная тяга воздуха.

Передвижной регулятор открыт – менее сильная тяга воздуха.



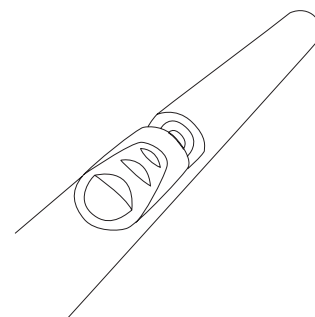
(рис. 1)

2. Насадка металлической телескопической трубы в наконечник шланга.

Наденьте металлическую телескопическую трубу на наконечник шланга и легко поверните.

3. Удлинение металлической телескопической трубы.

Нажмите на пластмассовую защёлку и потяните меньшую трубку вверх.



(рис. 2)

4. Установка половой насадки на телескопическую трубу.

Вставьте телескопическую трубу в половую насадку и легко поверните.

Заслонка – переключение на очистку щёткой для гладких полов или – переключение на гладкое очистку пылесосом для ковров (рис. 3).



(рис. 3)

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Щелевая насадка

Предназначена для работы с пылесосом в тяжело доступных пространствах, как, напр., радиаторы, зазоры, углы, подставки, пространство между обивкой, ...

2. Насадка для обивки со щёткой

Перед насадкой поворотной рукояткой выберите, будете ли насадку использовать на обивку или как щётку. Эта насадка используется на мебель, обивку, книги, лампы, и т.п.

3. Щётка для деревянных полов (в зависимости от типа пылесоса)

Эта щётка из конского волоса предназначена для очистки пылесосом деревянных и плавающих полов.

4. Воздушная турбощётка (в зависимости от типа пылесоса)

Улучшает эффективность очистки пылесосом вычёсыванием и лучшим сбором грязи



1



2



3



4

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЫЛЕСОСА

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед использованием пылесоса убедитесь, что фильтры и пылевой пакет правильно расположены и закреплены, отмотайте соответствующую длину кабеля и вставьте штепсель в розетку. Жёлтая метка на кабеле питания обозначает идеальную длину кабеля. Не вытягивайте кабель питания за красную метку!

1. Установите регулятор мощности на минимум.
2. Вставьте штепсель в розетку.
3. Нажмите на выключатель для включения пылесоса.
4. Регулятор мощности установите на требуемую мощность всасывания.
5. После окончания работы с пылесосом выключите прибор и отсоедините его от штепсельной розетки.
6. Для намотки кабеля нажмите на кнопку намоточного устройства одной рукой, а другой направляйте кабель, чтобы он не хлестал.

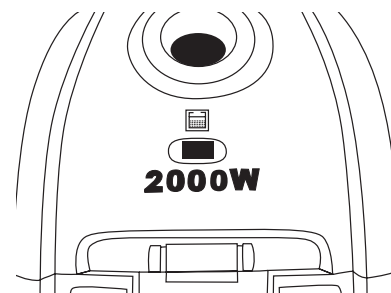
КОНТРОЛЬ ЗАПОЛНЕНИЯ ПАКЕТА

Если индикатор наполнения пакета имеет красный цвет (см. рис. 4), немедленно проведите замену пакета для пыли.

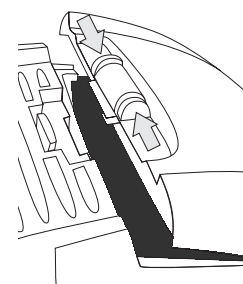
Предупреждение: если после замены пакета индикатор постоянно горит красным цветом, это может быть обусловлено несколькими причинами:

- один из воздушных проходов (шланг, телескопическая трубка, всасывающее отверстие, насадка со щёткой, или другие насадки) закупорен,
- защитный фильтр двигателя засорен,
- фильтр для вывода воздуха засорен.

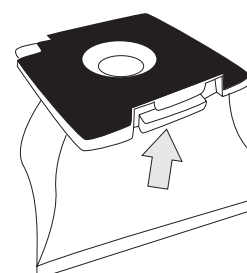
Проверьте каждую из этих возможностей и устраните проблему перед дальнейшим использованием пылесоса. Если Вам не удастся определить причину проблемы, доставьте прибор в ближайший сервисный центр. Никогда не пользуйтесь пылесосом, если индикатор наполнения пакета горит красным цветом, так как Вы можете непоправимо повредить двигатель.



(рис. 4)



(рис. 5)



(рис. 6)

РАБОТЫ ПО УХОДУ

ЗАМЕНА ПАКЕТА ДЛЯ ПЫЛИ

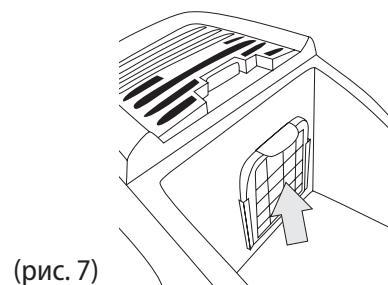
1. Отключите прибор от сети, выдвиньте шланг из всасывающего отверстия и откройте крышку пылесоса (рис. 5).
2. Выньте держатель пакета с полным пакетом. Нажмите на защёлку рукоятки (рис. 6), вытяните пакет и выбросьте его. Следите за тем, чтобы во время манипулирования с пакетом не произошёл его разрыв.
3. Вложите новый пакет путём всовывания диска из твёрдой бумаги в держатель. Отверстие пакета должно находиться напротив отверстия крышки пылесоса.
4. Всегда работайте с пылесосом только с использованием пакета для пыли! Если Вы забудете вложить пакет для пыли или плохо его вложите, крышку невозможно будет полностью закрыть.
5. Закройте крышку и нажмите на неё до защёлкивания.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ

- Фильтры необходимо менять минимально два раза в год, или в случае сильного загрязнения. Контролируйте их после каждого использования пылесоса.
- Для того чтобы не произошло повреждение пылесоса, всегда работайте с пылесосом с фильтрами.
- Перед заменой фильтров пылесос выключите из розетки.
- Подходящие типы фильтров Вы можете купить у своего продавца или заказать у изготовителя.

ОЧИСТКА И ЗАМЕНА ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ

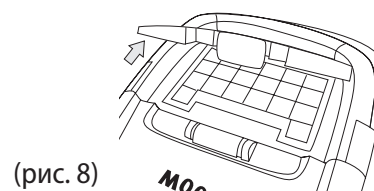
1. После отсоединения гибкого шланга откройте крышку пылесоса.
2. Вытяните держатель с пакетом для пыли и выньте защитный фильтр двигателя (рис. 7).
Фильтр можно очистить путём его выбивания. Если он сильно засорен, его можно помыть в тёплой воде и как следует высушить.
3. Вложите очищенный или новый фильтр для двигателя в пылесос и закройте крышку пылесоса.



(рис. 7)

КОНТРОЛЬ И ЗАМЕНА ФИЛЬТРА НА ВЫВОДЕ ВОЗДУХА

1. Откройте решётку вывода воздуха в верхней части пылесоса (рис. 8).
2. Выньте фильтр.
3. Проверьте существующий или вложите новый фильтр и закройте решётку вывода воздуха.



(рис. 8)

ОЧИСТКА И УХОД

Принадлежности и пылесос можно очистить влажной тряпочкой. Никогда не окунайте прибор в воду! Для очистки не используйте агрессивные вещества, напр. растворители или абразивные материалы!

РЕШЕНИЕ ЗАТРУДНЕНИЙ

Проблема	Причина	Решение
Двигатель не работает	Штепсель плохо или недостаточно засунут в розетку.	Проверьте присоединение штепселя.
	В штепсельной розетке нет питания.	Проконтролируйте наличие напряжения, напр., другим прибором.
Двигатель перестал работать	Плохой или слишком малый поток воздуха, среагировала теплозащита двигателя.	Отключите кабель питания из штепсельной розетки. Проверьте и освободите прохождение воздуха всасывания и выпуска, чистоту фильтров, или замените пакет для пыли. Оставьте пылесос, чтобы остыл
Переднюю крышку нельзя закрыть	Неверно вставлен пакет для пыли.	Проверьте положение пакета для пыли.
Снижение мощности всасывания	Полный или засоренный пакет для пыли.	Замените пакет для пыли.
	Фильтр засорен.	Проведите очистку или замену фильтра.
	Засорена насадка, трубы или шланг.	Проверьте и освободите прохождение воздуха всасывания и выпуска
Пылесос нагревается	Незначительный нагрев пылесоса - это нормальное явление, речь не идёт о неисправности.	

СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА

Работы по уходу более широкого характера или ремонт, который требует вмешательства во внутренние части изделия, должна проводить квалифицированная сервисная служба.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Давайте предпочтение переработке для повторного использования упаковочного материала и старых потребителей.
- Коробку от прибора можно сдать в пункт сбора отсортированного утиля.
- Искусственные кульки из полиэтилена (ПЭ) сдайте в пункт сбора материала для повторной переработки.

**Переработка прибора в конце срока его службы для повторного использования материала:**

Символ на изделии или на его упаковке указывает на то, что данное изделие не относится к домашнему мусору. Его необходимо отвезти в место сбора для переработки электрического и электронного оборудования. Обеспечением правильной ликвидации данного изделия Вы можете предотвратить негативные последствия для жизненной среды и для здоровья людей,

здоровья людей, которые в противном случае возникнут при неуместной ликвидации этого изделия. Более подробную информацию о переработке данного изделия для повторного использования материалов Вы узнаете в соответствующем местном управлении, в службе для ликвидации бытовых отходов или в магазине, где было куплено изделие.

Thank you for purchasing a Concept product. We wish you trouble-free and pleasant use during the entire service life of the product.

Please study the complete Operating Manual carefully before you start using the product. Keep the manual in a safe place for future reference. Make sure that any persons handling the vacuum cleaner are also familiar with this Operating Manual.

Technical data		
Voltage		220 -240 V, 50/60 Hz
Power consumption		1800 W, max. 2000 W
Sound power level	with a normal floor nozzle	77 dB
	with a rotary brush	82 dB

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS:

- Make sure that the mains voltage corresponds to the ratings stated on the nameplate of the vacuum cleaner.
- Do not leave the product unattended while connected to the mains.
- Disconnect the product from the mains if it is not being used.
- Do not use the product outdoors or on wet surfaces. Electric shock hazard!
- Do not allow the product to be used as a toy.
- Use accessories recommended by the manufacturer only.
- Do not use the product if the power cord or plug is damaged.
- Do not run the product over the power cord.
- Using the power cord to pull and move the product is forbidden.
- Keep the vacuum cleaner away from heat sources such as heating bodies, ovens, and so on. Do not expose the product to direct sunlight or moisture.
- Do not disconnect the power cord from the mains outlet by pulling the power cord. When disconnecting the power cord from the mains hold the plug and not the cord.
- Do not handle the plug or vacuum cleaner with wet hands.
- Do not insert any objects into the openings. Do not use the vacuum cleaner if any openings are obstructed.
- Turn off the main switch of the vacuum cleaner prior to disconnecting the product from the mains outlet.
- Extra care shall be taken while vacuuming on stairs.
- If the suction inlet is obstructed, turn off the vacuum cleaner and remove impurities before resuming operation.
- Hold the power cord while winding to avoid uncontrolled movement.
- Turn off the product and disconnect the plug from the mains outlet before installing accessories, performing maintenance, or in the case of any failure.
- Should the power cord become damaged, it shall be replaced by an authorized service.
- Unwind the necessary length of the power cord before using the vacuum cleaner. The ideal length of the power cord is marked by a yellow dot on the cord. Do not unwind the power cord past the red mark.
- This vacuum cleaner has been designed for residential use only. Do not use the vacuum cleaner for industrial cleaning.
- Do not vacuum any burning objects, such as cigarettes, matches, or hot ash.
- Do not use the product in wet rooms. Do not vacuum wet objects, liquids, or flammable fluids, such as gasoline. Do not use the vacuum cleaner in areas where such substances may occur.
- Never use the vacuum cleaner without dust bags or filters. Before each use make sure that the dust bag and filters of the vacuum cleaner are installed properly.
- Do not immerse the product into water or any other liquids.
- Check the product and the power cord for damage regularly. Do not use a damaged vacuum cleaner.
- Prior to vacuuming it is necessary to remove large or sharp objects from the surface to be cleaned which could damage the dust filter.
- Do not use the product if the dust compartment and filters are fouled.
- Do not repair the product yourself. Contact an authorized service.

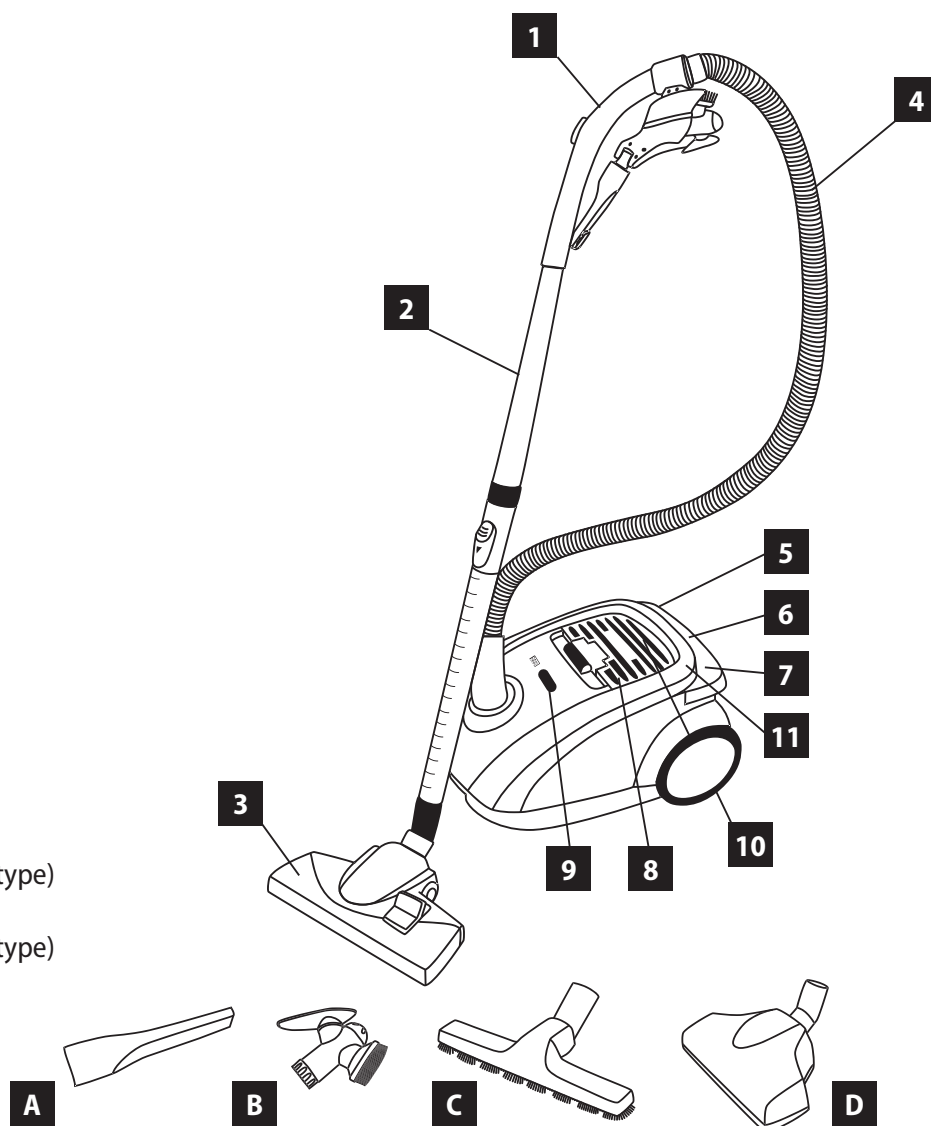
Non-compliance with the manufacturer's instructions invalidates your right to guaranty repair.

PRODUCT DESCRIPTION

1. Hose holder
2. Telescopic tube
3. Floor nozzle
4. Flexible hose
5. Power cord winding button
6. Power controller
7. Power switch
8. Dust bag housing cover flap
9. Dust bag level indicator
10. Air discharge filter
11. Transport handle

Accessories

- A. Slotted adapter
- B. Nozzle with a brush for upholstery
- C. Brush for wooden floors
(depending on the vacuum cleaner type)
- D. Air turbo brush
(depending on the vacuum cleaner type)



INSTRUCTIONS FOR USE - ASSEMBLING THE VACUUM CLEANER

UPOZORNĚNÍ NOTE:

Always disconnect the plug from the mains outlet prior to mounting or removing accessories!

1. Connecting the flexible hose to the vacuum cleaner

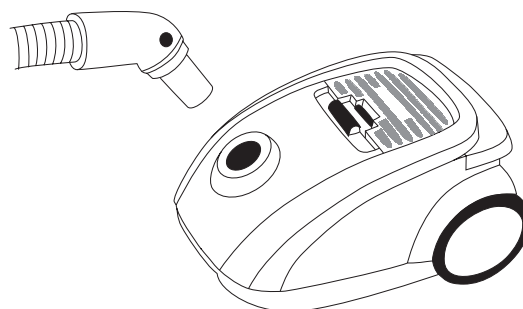
Insert the flexible hose into the air suction inlet of the vacuum cleaner.

Continue pushing until you hear a clicking sound, which indicates that a correct position has been reached (see Fig. 1).

Reverse the procedure when disconnecting the flexible hose. The suction power can be controlled manually on the hose handle (see Fig. 2).

Slide controller in a closed position – stronger air flow.

Slide controller in an open position – weaker air flow.



(Fig. 1)

2. Inserting the metallic telescopic tube into the hose adapter

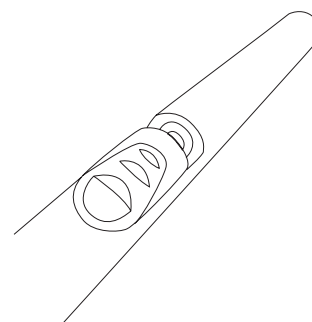
Place the metallic telescopic tube on the hose adapter and turn slightly.

3. Extending the metallic telescopic tube

Press the plastic latch and extend the smaller tube outwards.

4. Putting the floor nozzle on the telescopic tube

Insert the telescopic tube into the floor nozzle and turn slightly.



(Fig. 2)

Flap – allows changing between brushing for flat floors and smooth vacuuming for carpets (see Fig. 3).



(Fig. 3)

ACCESSORIES**1. Slotted adapter**

The combined slotted adapter is designed for vacuuming areas with difficult access, such as heating bodies, slots, corners, pedestals, spaces between upholstery, and so on.

2. Nozzle with a brush for upholstery

Prior to installing, use the rotary handle to select whether the nozzle will be used for upholstery or as a brush. This nozzle is designed for furniture, upholstery, books, lamps, and so on.

3. Brush for wooden floors (depending on the vacuum cleaner type)

This brush is made of hair bristles and is designed for vacuuming wooden and sprung floors.

4. Air turbo brush (depending on the vacuum cleaner type)

This brush improves the vacuuming efficiency through combing and a better collection of impurities.



1



2



3



4

USING THE VACUUM CLEANER**NOTE**

Prior to using the vacuum cleaner please make sure that the filters and the dust bag have been installed properly. Unwind the necessary length of the power cord and insert the plug into the mains outlet. The ideal length of the power cord is marked by a yellow dot on the cord. Do not unwind the power cord past the red mark

1. Adjust the power controller to the minimum setting.
2. Insert the plug into the mains outlet.
3. Press the main switch on the vacuum cleaner.
4. Set the required suction power using the controller.
5. After vacuuming turn off the product and unplug from the mains outlet.
6. Press the winding button to wind the power cord. Use the other hand to hold the power cord to avoid uncontrolled movement.

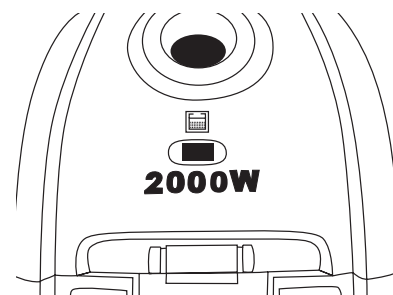
CHECKING THE DUST BAG LEVEL

As soon as the bag level indicator turns red (see Fig. 4), replace the dust bag immediately.

Note: If the bag level indicator remains red after replacing the dust bag, check for the following:

- one of the air passages is obstructed (hoses, telescopic tube, suction inlet, brush adapter, or other adapters),
- motor protective filter is clogged,
- air outlet filter is fouled.

Check for each of the above possible causes and correct the problem before you resume vacuuming. If the cause of the problem cannot be identified, hand over the product to the nearest service center. Never use the vacuum cleaner if the bag level indicator is completely red. The motor could be damaged and rendered irreparable.

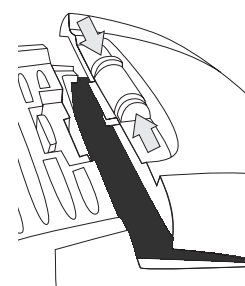


(Fig. 4)

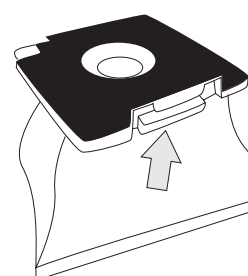
MAINTENANCE

REPLACING THE DUST BAG

1. Unplug the product from the mains. Disconnect the hose from the suction inlet and open the vacuum cleaner cover (see Fig. 5).
2. Remove the bag holder with a full bag. Press the holder latch (see Fig. 6). Slide the bag out and dispose of it. Be careful not to tear the bag when handling.
3. Install a new bag. Slide the pasteboard disk into the holder. The bag opening shall be aligned with the hole in the vacuum cleaner cover.
4. Never use the vacuum cleaner without the dust bag installed! The cover cannot be closed completely if you forget to insert the dust bag or if the bag is installed incorrectly.
5. Close the cover. Continue pressing until you hear a clicking sound.



(Fig. 5)



(Fig. 6)

REPLACING FILTERS

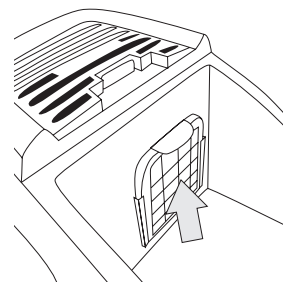
- The filters should be replaced at least twice a year or whenever obviously fouled. The filters shall be checked after each use of the vacuum cleaner.
- Always use the filters to avoid damage to the vacuum cleaner.
- Unplug the vacuum cleaner from the mains outlet before replacing filters.
- Suitable filter types are available at the local seller or they can be ordered from the manufacturer.

CLEANING AND REPLACING THE MOTOR FILTER

1. Disconnect the flexible hose and open the vacuum cleaner cover.
2. Move the dust bag holder upwards and remove the protective filter of the motor (see Fig. 7).

The filter can be cleaned by tapping or shaking it. If the filter is extremely dirty, it can be washed in lukewarm water. Let the filter dry completely before using it again.

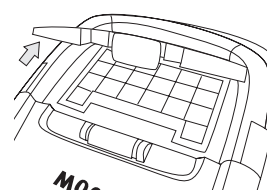
3. Insert a cleaned or new motor filter into the vacuum cleaner and close the cover.



(Fig. 7)

CHECKING AND REPLACING THE AIR OUTLET FILTER

1. Open the air outlet grid at the top section of the vacuum cleaner (see Fig. 8).
2. Remove the filter.
3. Check the existing filter or insert a new filter and close the air outlet grid.



(Fig. 8)

CLEANING AND MAINTENANCE

The vacuum cleaner and its accessories can be cleaned with a wet cloth. Never put the product into water! Do not use aggressive substances for cleaning, such as solvents or abrasives!

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Motor out of operation	Plug inserted into the mains outlet incorrectly or insufficiently.	Check the plug connection.
	The mains outlet is not live.	Check for voltage, e.g. by connecting another appliance.
Motor has stopped operating	Improper or insufficient air flow. Motor thermal protection activated.	Unplug the power cord from the mains outlet. Check and release the air suction and discharge holes; check the filter cleanliness and/or replace the dust bag. Let the vacuum cleaner cool down.
Front cover cannot be closed	Dust bag inserted incorrectly.	Check the dust filter installation.
Reduced suction power	Dust bag inserted incorrectly.	Replace the dust bag.
	Obstructed filter.	Clean or replace the filter
	Clogged nozzle, tube, or hose.	Check and release the air passage on the suction and discharge sides.
The vacuum cleaner is heating up	Slight heating of the vacuum cleaner is normal and cannot be considered a failure.	

SERVICE

Any larger maintenance or repairs requiring intervention into the internal parts of the product shall only be performed by an authorized service

ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Packaging materials and obsolete appliances should be recycled.
- The transport box may be disposed of as sorted waste.
- Polyethylene bags shall be handed over for recycling.



Recycling the product at the end of its service life

The symbol affixed to the product or its packaging indicates that the product may not be disposed of as household waste. It must be taken to the collection facility authorized for recycling electric and electronic waste. By ensuring that this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about the treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für das Produkt der Marke Concept entschieden haben und wünschen Ihnen, dass Sie mit diesem Produkt zufrieden sein werden.

Vor dem ersten Einsatz lesen Sie bitte sorgfältig die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese gut auf. Stellen Sie sicher, dass andere Personen, die diesen Staubsauger benutzen, mit dieser Anleitung vertraut sind.

Technische Parameter		
Spannung		220 -240 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme		1800 W, max. 2000 W
Schalleistungspegel	mit normalen Fußbodenmundstück	77 dB
	mit Rotationsbürste	82 dB

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

- Prüfen Sie, ob die Spannung Ihres Stromnetzes den Werten auf dem Typenschild des Staubsaugers entspricht.
- Entfernen Sie sich nicht vom Gerät, wenn sein Stecker in der Steckdose steckt.
- Schalten Sie das Gerät ab, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Setzen Sie das Gerät nicht an nassen Oberflächen ein. Es droht Unfallgefahr durch Strom.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät als Spielzeug benutzt wird.
- Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker.
- Rollen Sie mit dem Gerät nicht über das Kabel.
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel und übertragen Sie das Gerät an ihm nicht.
- Halten Sie den Staubsauger fern von Wärmequellen wie Heizkörper, Rohre und dergleichen. Schützen Sie diesen vor direkter Sonnenstrahlung und vor Feuchtigkeit.
- Ziehen Sie das elektrische Kabel nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Fassen Sie den Stecker und ziehen diesen aus der Steckdose.
- Berühren Sie weder den Stecker noch den Staubsauger mit feuchten Händen.
- Führen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen ein. Staubsauger nicht verwenden, falls eine der Öffnungen verstopft ist.
- Schalten Sie den Staubsauger aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Absaugen von Treppen.
- Schalten Sie den Staubsauger bei Verstopfung der Saugöffnung aus und entfernen Sie Schmutzpartikel vor dem erneuten Einschalten.
- Halten Sie das Kabel beim Aufrollen fest, so dass ein Herumschwingen vermieden wird.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie Zubehör während des Reinigens oder im Falle einer Störung benutzen möchten.
- Ist das Zuleitungskabel beschädigt, muss dieses durch einen autorisierten Servicemitarbeiter ersetzt werden.
- Vor dem Einsatz des Staubsaugers eine entsprechende Länge vom Kabel herausziehen. Die gelbe Marke am Kabel markiert die ideale Kabellänge. Ziehen Sie das Kabel nicht hinter die rote Marke heraus.
- Verwenden Sie das Gerät nur für private Zwecke. Der Staubsauger ist nicht für industrielle Zwecke geeignet.
- Saugen Sie keine brennenden Materialien wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche ein.
- Das Gerät nicht in feuchten Räumen einsetzen. Keine feuchten Materialien, Flüssigkeiten oder brennbare Flüssigkeiten wie Benzin einsaugen, und verwenden Sie den Staubsauger auch nicht in Räumen, in denen sich diese Stoffe befinden können.
- Saugen Sie nie ohne Staubbeutel und Staubsaugerfilter. Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz des Gerätes, dass Staubbeutel und Staubsaugerfilter richtig eingesetzt sind.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Gerät und Kabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen. Beschädigtes Gerät nicht einschalten.
- Vor dem Absaugen von der abzusaugenden Oberfläche große oder scharfe Gegenstände entfernen, die den Staubfilter beschädigen könnten.
- Gerät nicht mit verschmutztem Magazin und Filter verwenden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich auf einen autorisierten Service.

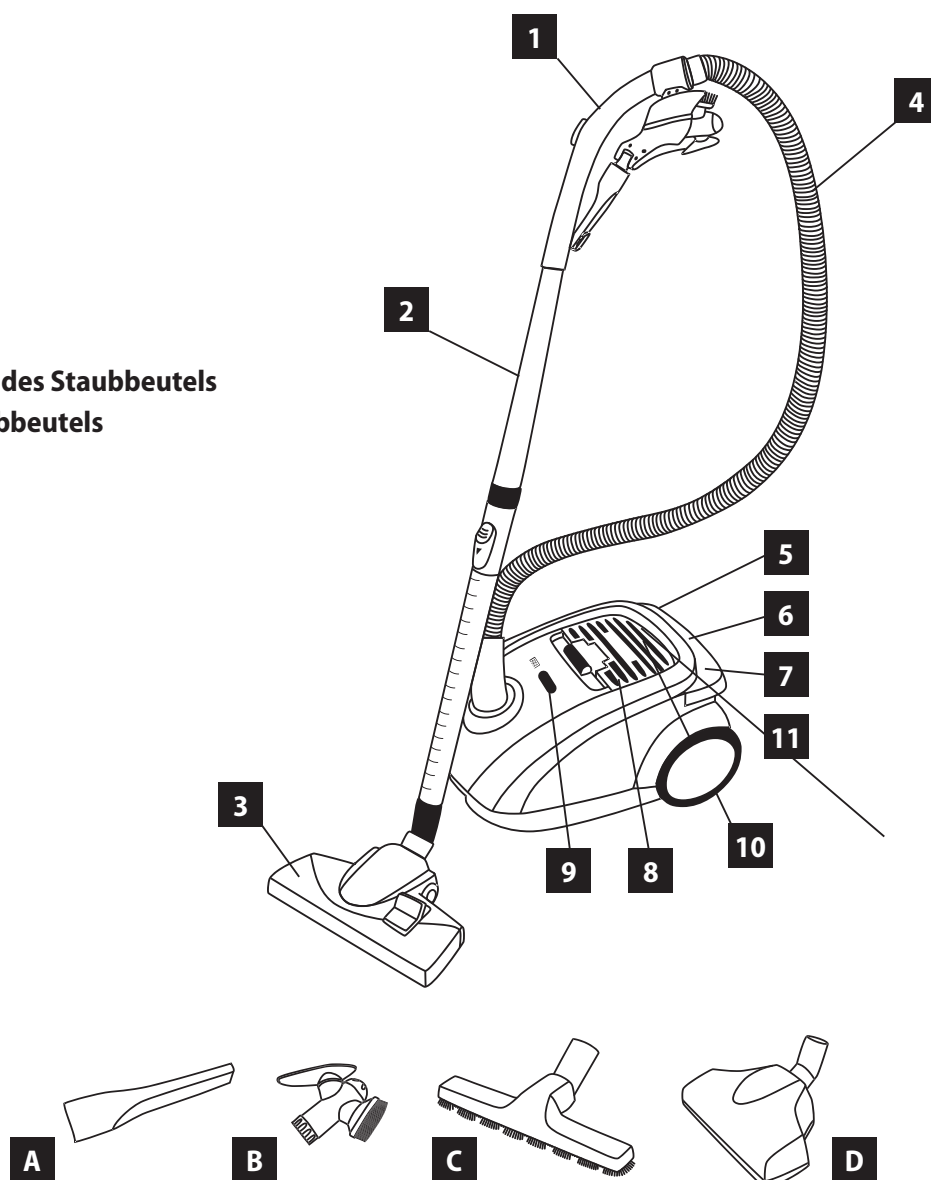
Durch Nichteinhaltung der Anweisungen erlischt das Recht auf eine Reparatur innerhalb der Garantiezeit.

PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Schlauchhaltegriff
2. Teleskopisches Rohr
3. Fußbodenaufsatz
4. Beweglicher Schlauch
5. Taste zum Kabelaufrollen
6. Leistungsregler
7. Druckknopf AUS
8. Klappe der Verschlussabdeckung des Staubbeutels
9. Anzeiger der Füllmenge des Staubbeutels
10. Filter des Luftausgangs
11. Halter zum Übertragen

Zubehör:

- A. Schlitzaufsatz
- B. Aufsatz für Polsterungen mit Bürste
- C. Bürste für Holzfußboden
(je nach Staubsaugertyp)
- D. Luftturbobürste
(je nach Staubsaugertyp)



BEDIENUNGSANLEITUNG - STAUBSAUGERAUFSTELLUNG

HINWEIS:

Vor der Aufstellung oder der Inbetriebnahme des Zubehörs den Stecker stets aus der Steckdose herausziehen!

1. Anschluss des beweglichen Schlauches mit dem Staubsauger.

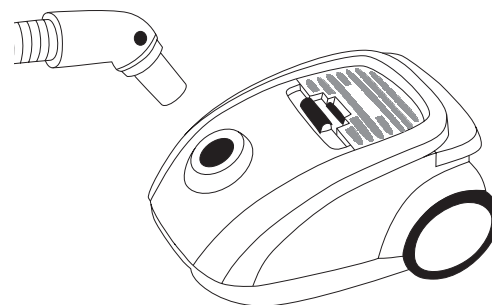
Den beweglichen Schlauch in die Öffnung der Luftansaugung des Staubsaugers einführen.

Führen Sie diesen so weit ein, bis Sie ein Einrastegeräusch hören (Abb. 1).

Um den Schlauch wieder zu entfernen gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor. Die Saugkraft kann manuell am Handgriff geregelt werden (Abb. 2).

Muffenregler geschlossen - stärkerer Luftzug.

Muffenregler geöffnet - schwächerer Luftzug.



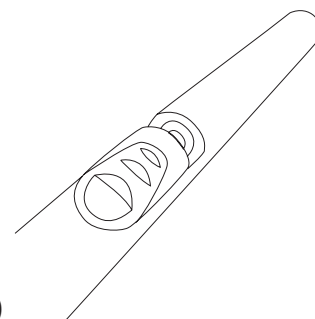
(Abb. 1)

2. Einsetzen des teleskopischen Metallrohrs in den Schlauchansatz.

Teleskopisches Metallrohr auf den Schlauchansatz setzen und leicht drehen.

3. Verlängerung des teleskopischen Metallrohrs.

Drücken Sie den Kunststoffschnäpper und ziehen Sie das kleinere Rohr hinaus.



(Abb. 2)

4. Aufsetzen des Fußbodenstücks auf das teleskopische Metallrohr.

Teleskopisches Metallrohr in das Fußbodendstück setzen und leicht drehen.

Klappe - Umschalten auf Bürste für glatte Fußböden oder - Umschalten auf Absaugen für Teppiche (Abb. 3).



(Abb. 3)

ZUBEHÖR

1. Schlitzaufsatz

Dient zum Absaugen schwer zugänglicher Gegenstände wie z.B. Heizkörper, Schlitze, Ecken, Podeste, Polsterzwischenräume.

2. Aufsatz für Polsterungen mit Bürste

Vor dem Aufsetzen wählen Sie mit dem drehbaren Handgriff, ob Sie den Aufsatz für Polsterungen oder als Bürste einsetzen werden. Dieser Aufsatz wird für Möbel, Polsterungen, Bücher, Lampen etc. eingesetzt.

3. Bürste für Holzfußboden (je nach Staubsaugertyp)

Diese Bürste dient zum Absaugen von Holz- und Schwimmbeckenböden.

4. Luftturbobürste (je nach Staubsaugertyp)

Verbessert die Effektivität des Absaugens durch Auskämmen und besseres Aufnehmen von Schmutzpartikeln.



1



2



3



4

EINSATZ DES STAUBSAUGERS

BEMERKUNG

Vor dem Einsatz des Staubsaugers vergewissern Sie sich, ob die Filter und der Staubbeutel richtig angebracht und befestigt sind. Wickeln Sie die entsprechende Kabellänge ab und stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Die gelbe Markierung am Zuleitungskabel markiert die ideale Kabellänge. Das Zuleitungskabel nicht hinter die rote Marke herausziehen!

1. Leistungsregler auf Minimum einstellen.
2. Stecker in die Steckdose einstecken.
3. Schalter zum Einschalten des Staubsaugers drücken.
4. Stellen Sie den Leistungsregler auf die gewünschte Saugleistung ein.
5. Schalten Sie das Gerät nach Beendigung des Saugens aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
6. Zum Aufrollen des Kabels drücken Sie die Taste des Aufrollers mit einer Hand und sichern Sie das Kabel mit der zweiten, damit es nicht herumschwingt.

FÜLLMENGE DES BEUTELS PRÜFEN

Wechseln Sie sofort den Staubbeutel, sobald der Füllmenge-Indikator des Beutels rot anzeigt (siehe Abb. 4).

Hinweis: sofern nach dem Wechsel des Beutels der Indikator weiterhin rot anzeigt, kann dies mehrere Ursachen haben:

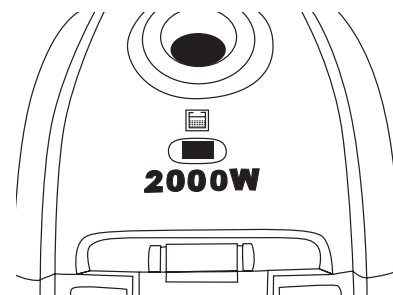
- einer der Luftdurchlässe (Schlauch, teleskopisches Mundstück, Saugöffnung, Bürstenansatz oder andere Ansätze) ist verstopft,
- Schutzfilter des Motors ist verschmiert,
- Filter des Luftausgangs ist verschmiert.

Prüfen Sie jede dieser Möglichkeiten und beseitigen Sie vor weiterem Einsatz des Staubsaugers das entsprechende Problem. Sofern es Ihnen nicht gelingt, die Ursache des Problems festzustellen, geben Sie das Gerät im nächsten Servicezentrum ab. Benutzen Sie nie den Staubsauger, sofern der Füllmenge-Indikator des Beutels rot ist, denn Sie könnten dabei den Motor unverbesserlich beschädigen.

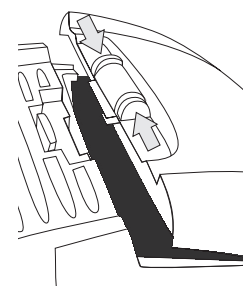
WARTUNG

WECHSEL DES STAUBBEUTELS

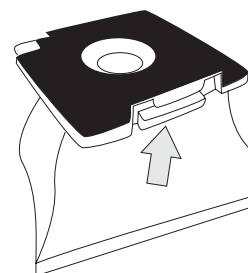
1. Gerät vom Netz trennen, Schlauch aus der Saugöffnung herauschieben und die Abdeckung des Staubsaugers öffnen (Abb. 5).
2. Befestigung des Beutels mit vollem Beutel herausnehmen. Falle des Halters drücken (Abb. 6), Beutel herauschieben und diesen entsorgen.
Darauf achten, dass dieser nicht durch Manipulation aufgerissen wird.
3. Neuen Beutel durch Einschieben der Platte aus hartem Papier in den Halter einlegen. Die Öffnung des Beutels muss sich gegenüber der Öffnung des Staubsaugerdeckels befinden.
4. Staubsauger nur mit eingesetztem Staubbeutel in Betrieb nehmen! Falls Sie vergessen, den Staubbeutel einzulegen oder diesen falsch einlegen, lässt sich die Abdeckung nicht völlig schließen.
5. Abdeckung schließen und auf diese pressen, bis diese einrastet.



(Abb. 4)



(Abb. 5)



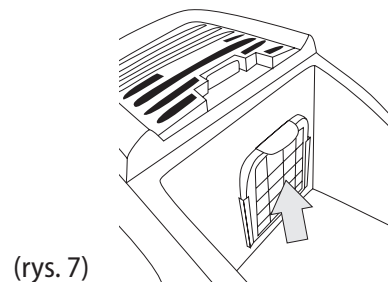
(Abb. 6)

FILTERWECHSEL

- Die Filter sollten mindestens zweimal jährlich gewechselt werden oder sobald diese sichtbar verschmutzt sind. Prüfen Sie diese nach jedem Einsatz des Staubsaugers.
- Um Beschädigungen des Staubsaugers zu vermeiden, nutzen Sie diesen stets mit Filtern.
- Vor dem Filterwechsel den Staubsaugerstecker aus der Steckdose ziehen.
- Geeignete Filtertypen können Sie bei Ihrem Händler kaufen oder beim Hersteller bestellen.

REINIGUNG UND FILTERWECHSEL DES MOTORS

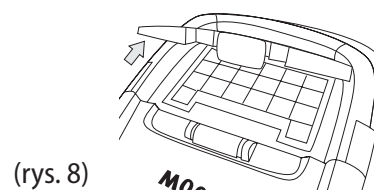
1. Nach Abtrennung des Flexschlauches öffnen Sie die Abdeckung des Staubsaugers.
2. Ziehen Sie den Halter mit dem Staubbeutel nach oben heraus und nehmen Sie den Filter des Motors heraus (Abb. 7).
Der Filter kann durch Ausklopfen gereinigt werden. Sofern dieser stark verschmutzt ist, kann man diesen in lauwarmem Wasser reinigen und trocknen lassen.
3. Legen Sie den gereinigten oder neuen Filter des Motors in den Staubsauger ein und schließen Sie die Öffnung des Staubsaugers.



(rys. 7)

KONTROLLE UND WECHSEL DES FILTERS VOM LUFTAUSGANG

1. Gitter des Luftausgangs im oberen Teil des Staubsaugers öffnen (Abb. 8).
2. Filter herausnehmen.
3. Prüfen Sie den bestehenden oder legen Sie einen neuen Filter ein und schließen Sie das Gitter des Luftausgangs.



(rys. 8)

REINIGUNG UND WARTUNG

Das Zubehör und der Staubsauger können mit einem feuchten Lappen gereinigt werden. Gerät nie in Wasser legen! Zum Reinigen keine aggressiven Stoffe z. B. Lösungsmittel oder Abrasive verwenden!

PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Ursache	Lösung
Motor arbeitet nicht	Schlecht oder nicht ausreichend eingeschobener Stecker in der Steckdose.	Steckeranschluss prüfen.
	Stecker wird nicht gespeist.	Stromanschluss z. B. durch ein anderes Gerät prüfen.
Motor hat aufgehört zu arbeiten	Schlechter oder zu kleiner Luftstrom. Motorwärmeschutz hat sich eingeschaltet.	Speisekabel aus der Steckdose ziehen. Luftdurchlass vom Einlass und Auslass, Reinheit der Filter prüfen und freilegen bzw. Staubbeutel wechseln. Staubsauger auskühlen lassen.
Vordere Abdeckung lässt sich nicht schließen	Falsch eingelegter Staubbeutel.	Einlegen des Staubbeutels prüfen.
Saugleistungsminderung	Gefüllter oder verstopfter Staubbeutel.	Staubbeutel wechseln.
	Filter ist verstopft.	Filter reinigen oder wechseln.
	Mundstück, Rohre oder Schlauch verstopft.	Luftdurchlass vom Einlass und Auslass prüfen und freilegen.
Staubsauger erwärmt sich	Leichte Erwärmung des Staubsaugers ist üblich, es handelt sich um keinen Fehler.	

SERVICE

Die Wartung umfangreicherer Probleme oder das Ausführen einer Reparatur, die einen Eingriff in die inneren Teile des Produktes erfordert, ist durch einen Fach-Servicemitarbeiter vorzunehmen.

UMWELTSCHUTZ

- Recyclen Sie die Verpackungsmaterialien und alte Geräte.
- Die Verpackung des Gerätes im sortierten Abfall entsorgt werden.
- Plastikbeutel aus Polyethylen (PE) entsorgen Sie beim Werkstoff-Recycling.



Recyclen des Gerätes am Ende der Lebensdauer:

Das Symbol am Produkt oder dessen Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht in den Haushaltsabfall gehört. Es ist erforderlich, dieses in eine Sammelstelle für Recycling elektrischer und elektronischer Anlagen abzuliefern. Durch Sicherstellung einer richtigen Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit zu vermeiden, die sonst durch eine ungeeignete Entsorgung dieses Produktes verursacht würden. Detailliertere Informationen zum Recycling dieses Produktes können Sie bei der entsprechenden örtlichen Behörde in Erfahrung bringen, beim Dienst für Entsorgung von Haushaltsabfall oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

Gracias por haber comprado el producto de la marca Concept y esperamos que esté contento con nuestro producto durante toda su vida útil.

Antes de la puesta en servicio lea detenidamente las instrucciones de uso y guárdelas. Asegúrese de que también otras personas que usarán la aspiradora conozcan estas instrucciones.

Parámetros técnicos		
Tensión		220 -240 V, 50/60 Hz
Potencia absorbida		1800 W, máx. 2000 W
Nivel de potencia acústica	con la boquilla para pisos tradicional	77 dB
	con el cepillo rotativo	82 dB

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES:

- Comprobar que la tensión de la red corresponde a los valores indicados en la placa de fabricación de la aspiradora.
- No apartarse del aparato cuando esté conectado a la red.
- Desconectar el aparato si no lo está utilizando.
- No utilizar el aparato en exteriores o en superficies húmedas, corre peligro de lesión por electricidad.
- No permitir que el aparato se utilice como juguete.
- Utilizar solamente accesorios recomendados por el fabricante.
- No utilizar el aparato con el cable o enchufe deteriorados.
- No pasar sobre el cable con el aparato.
- No tirar del cable ni trasladar el aparato llevándolo por cable.
- Mantener la aspiradora fuera del alcance de las fuentes de calor como son radiadores, hornos y similares, protegerla contra los rayos solares y la humedad.
- No desconectar el aparato del enchufe tirando por el cable. Al desconectarlo de la red, agarrar el enchufe macho, no el cable.
- No usar el enchufe ni la aspiradora con las manos mojadas.
- No introducir objetos en orificios. No utilizar la aspiradora si los orificios están atascados.
- Apagar el interruptor principal antes de desconectar el aparato de la red.
- Prestar una atención especial al pasar la aspiradora por la escalera.
- Si se atasca la boca de aspiración, apagar la aspiradora y eliminar las impurezas antes de volver a encenderla.
- Al arrollar el cable, sujetarlo para que no se mueva excesivamente.
- Al instalar accesorios, durante la limpieza o en el caso de avería, apagar el aparato y desconectarlo de la red.
- Si el cable de alimentación está dañado, hay que reemplazarlo en un taller autorizado.
- Antes de utilizar la aspiradora, desenrollar el tramo de cable necesario. La marca amarilla en el cable indica la longitud ideal del cable. No desenrollar nunca el cable más de lo que indica la marca roja.
- Utilizar el aparato sólo para fines particulares. La aspiradora no está destinada al uso industrial.
- No aspirar objetos ardientes como cigarrillos, cerillas o ceniza caliente.
- No utilizar el aparato en espacios húmedos, no aspirar objetos húmedos o líquidos y líquidos inflamables como gasolina, no utilizar la aspiradora en espacios donde se puedan encontrar esas sustancias.
- No utilizar nunca la aspiradora sin bolsa ni filtros. En cada uso del aparato, asegurarse de que la bolsa y los filtros están bien colocados.
- Nunca sumergir en agua u otros líquidos.
- Revisar regularmente el aparato y el cable si no están dañados. No encender un aparato averiado.
- Antes de pasar la aspiradora, quitar de la superficie objetos grandes o agudos que puedan dañar el filtro.
- No utilizar el aparato con el depósito y filtro atascados.
- No repare el aparato usted mismo. Dirigirse a un taller autorizado.

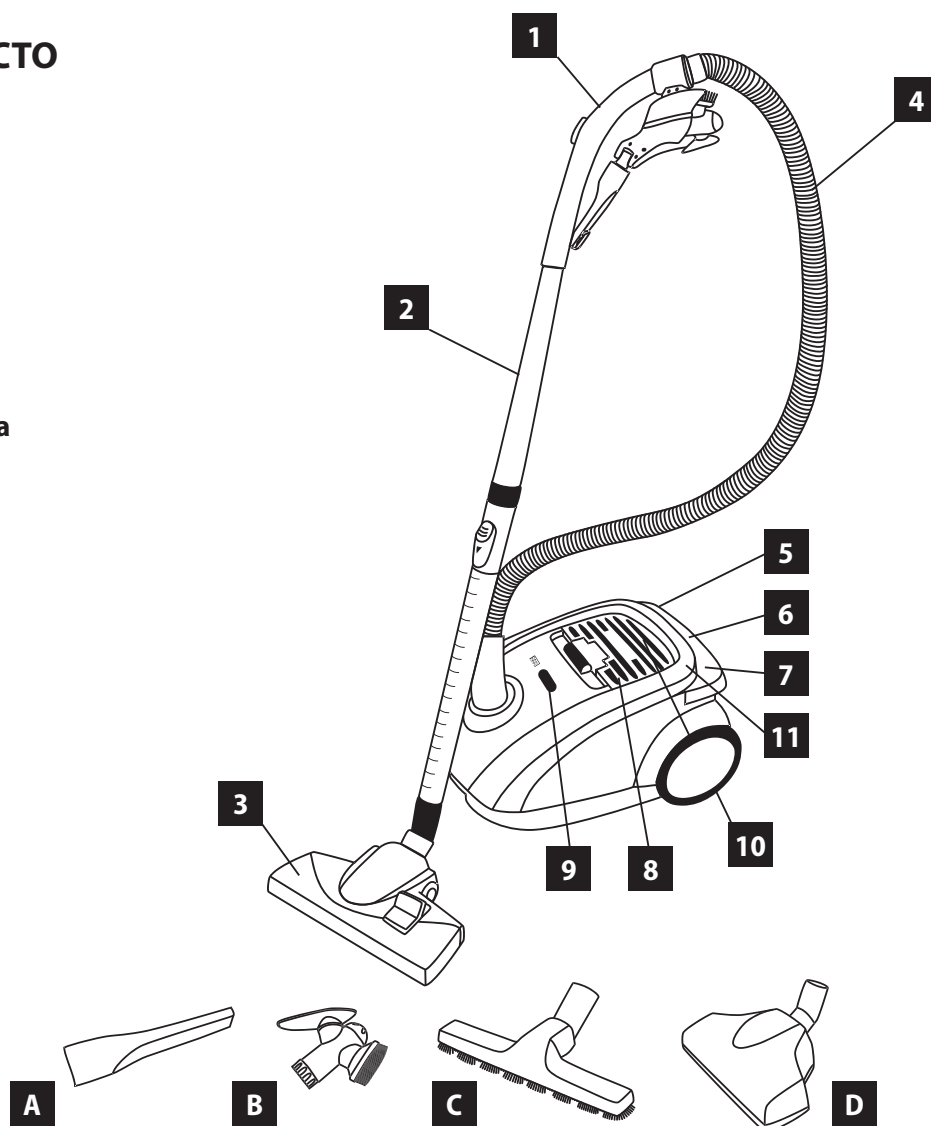
Al no observarse las indicaciones del fabricante, perderá validez la garantía del producto.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Asa del tubo
2. Tubo telescópico
3. Boquilla para piso
4. Tubo flexible
5. Botón de arrollamiento del cable
6. Regulador de potencia
7. Interruptor
8. Aleta del cierre de la tapa de bolsa
9. Indicador de bolsa llena
10. Filtro de salida de aire
11. Asa de traslado

Accesorios

- A. Boquilla rinconera
- B. Boquilla-cepillo para tapicería
- C. Cepillo para pisos de madera (según el tipo de aspiradora)
- D. Turbocepillo de aire (según el tipo de aspiradora)



INSTRUCCIONES DE USO - ENSAMBLAJE DE LA ASPIRADORA

ADVERTENCIA:

¡Desconectar siempre el aparato de la red antes de ensamblar o quitar accesorios!

1. Conexión del tubo flexible a la aspiradora

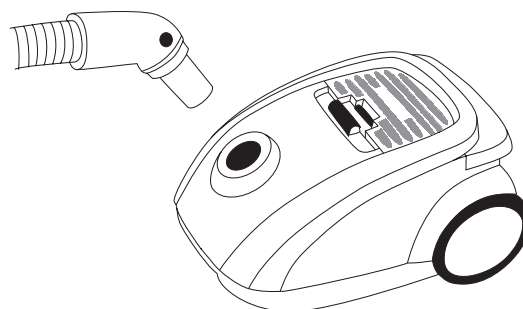
Introducir el tubo flexible en la boca de aspiración de aire de la aspiradora.

Apretar hasta que se oiga un clic – el tubo está en la posición correcta (fig. 1).

Para retirar el tubo flexible proceder del modo contrario. La fuerza de aspiración se puede regular manualmente en el mango del tubo (fig. 2).

El regulador corredizo cerrado – paso de aire más fuerte.

El regulador corredizo abierto – paso de aire menos fuerte.



(fig. 1)

2. Instalación del tubo telescópico metálico a la boquilla del tubo

Introducir el tubo telescópico metálico en la boquilla y girar ligeramente.

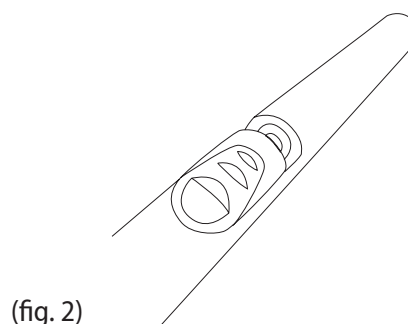
3. Alargamiento del tubo telescópico metálico

Apretar el trinquete de plástico y tirar hacia fuera el tubo más pequeño.

4. Instalación de la boquilla para pisos al tubo telescópico

Introducir el tubo telescópico en la boquilla para pisos y girar ligeramente.

Aleta – cambio de cepillo para pisos lisos o aspiración fina de moquetas (fig. 3).



(fig. 2)



(fig. 3)

ACCESORIOS

1. Boquilla rinconera

Sirve para limpiar sitios de difícil acceso como son p.ej. radiadores, huecos, rincones, zócalos, huecos entre tapicería,...

2. Boquilla-cepillo para tapicería

Antes de instalarla, elegir mediante el asa giratoria si se utilizará para tapicería o como cepillo. Esta boquilla-cepillo se utiliza para muebles, tapicerías, libros, lámparas, etc.

3. Cepillo para pisos de madera (según el tipo de aspiradora)

Este cepillo de crin sirve para limpiar pisos de madera y flotantes.

4. Turbocepillo de aire (según el tipo de aspiradora)

Aumenta la efectividad de la limpieza cepillando la alfombra y recogiendo impurezas.



1



2



3



4

USO DE LA ASPIRADORA

NOTA

Antes de usar la aspiradora, comprobar que los filtros y la bolsa están colocados y fijados correctamente, desenrollar el tramo del cable correspondiente y conectar el aparato a la red. La marca amarilla en el cable indica la longitud ideal del cable. ¡Nunca desenrollar el cable más de lo que indica la marca roja!

1. Ajustar el regulador de potencia al máximo.
2. Conectar el aparato a la red.
3. Apretar el interruptor para encender la aspiradora.
4. Mediante el regulador de potencia ajustar la potencia de aspiración requerida.
5. Al terminar la limpieza, apagar el aparato y desconectarlo de la red.
6. Para arrollar el cable, apretar el botón de arrollamiento con una mano y con la otra asegurar el cable para que no se mueva excesivamente.

INDICADOR DE BOLSA LLENA

Si el indicador de bolsa llena está en rojo (véase la fig. 4), cambiar inmediatamente la bolsa.

Advertencia: si al cambiar la bolsa el indicador sigue estando en rojo, las causas pueden ser varias:

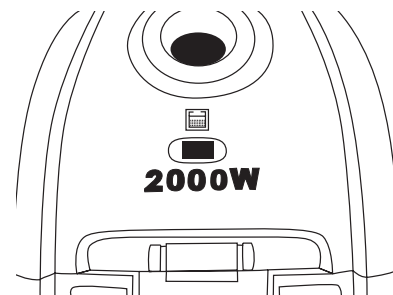
- una de las vías de aire (tubo flexible, tubo telescópico, boca de aspiración, boquilla-cepillo u otra boquilla) están atascadas.
- filtro protector del motor atascado,
- filtro de salida de aire atascado.

Comprobar cada una de las causas posibles y eliminar el problema antes de volver a usar la aspiradora. Si no averigua la causa del problema, llevar el aparato al taller más cercano. No usar nunca la aspiradora si el indicador de bolsa está en rojo, en otro caso puede ocurrir un daño irreparable del motor.

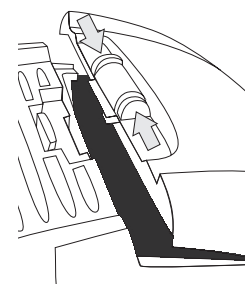
MANTENIMIENTO

CAMBIO DE LA BOLSA

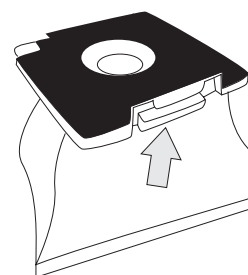
1. Desconectar el aparato de la red, sacar el tubo de la boca de aspiración y abrir la tapa de la aspiradora (fig. 5).
2. Quitar el portabolsa con la bolsa llena. Apretar el trinquete del asa (fig. 6), sacar la bolsa y tirarla.
Procurar no romperla durante el manejo.
3. Poner una bolsa nueva introduciendo el disco de cartón en el portabolsa. La abertura de la bolsa debe estar justo frente a la abertura de la tapa de la aspiradora.
4. ¡Utilizar la aspiradora sólo con la bolsa puesta! Si olvida introducir la bolsa o la coloca incorrectamente, la tapa no se podrá cerrar por completo.
5. Cerrar la tapa y apretarla hasta que se oiga un clic.



(fig. 4)



(fig. 5)



(fig. 6)

CAMBIO DE FILTROS

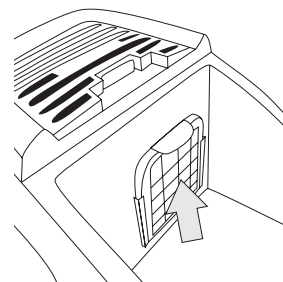
- Los filtros deben cambiarse por lo menos dos veces al año o en el caso de estar sucios visiblemente. Revisarlos después de cada uso de la aspiradora.
- Para que no se averíe la aspiradora, utilizarla siempre con los filtros puestos.
- Antes de cambiar los filtros, desconectar la aspiradora de la red.
- Los tipos de filtros adecuados los puede comprar en la tienda del vendedor de la aspiradora o pedirlos al fabricante.

LIMPIEZA Y CAMBIO DEL FILTRO DEL MOTOR

1. Desconectar el tubo flexible y abrir la tapa de la aspiradora.
2. Sacar el portabolsa con la bolsa hacia arriba y sacar el filtro protector del motor (fig. 7).

El filtro se puede limpiar sacudiéndolo. Si está muy sucio, se puede lavar en agua templada y secar debidamente.

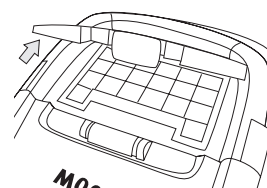
3. Introducir el filtro de motor limpio o nuevo a la aspiradora y cerrar la tapa de la aspiradora.



(fig. 7)

REVISIÓN Y CAMBIO DEL FILTRO DE SALIDA DE AIRE

1. Abrir la rejilla de la salida de aire en la parte superior de la aspiradora (fig. 8).
2. Sacar el filtro.
3. Comprobar el filtro existente o introducir uno nuevo y cerrar la rejilla de la salida de aire.



(fig. 8)

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Los accesorios y la aspiradora se pueden limpiar con un paño húmedo. ¡No meter nunca el aparato en el agua! ¡Para limpiar el aparato no usar nunca sustancias agresivas como p.ej. disolventes o abrasivos!

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
El motor no funciona	El enchufe introducido mal o no lo suficiente.	Revisar la conexión del enchufe.
	El enchufe sin alimentación eléctrica.	Revisar la tensión, p.ej. con otro aparato eléctrico.
El motor ha dejado de funcionar	Paso de aire malo o demasiado débil, se ha activado la protección térmica del motor.	Desconectar el cable de alimentación de la red. Revisar y hacer libre el paso de aire de aspiración y el de salida, la limpieza de los filtros o, en su caso, cambiar la bolsa. Dejar enfriar la aspiradora.
La tapa delantera no se puede cerrar	La bolsa mal introducida.	Comprobar la instalación de la bolsa.
Reducción de la potencia de aspiración	Bolsa llena o atascada.	Cambiar la bolsa.
	Filtro atascado.	Limpiar o cambiar el filtro.
	La boquilla, el tubo rígido o el flexible atascado.	Revisar y hacer libre el paso de aire de aspiración y salida.
La aspiradora se calienta	Un calentamiento leve de la aspiradora es habitual, no se trata de avería.	

SERVICIO

Las operaciones de mantenimiento más especiales y reparaciones que requieran una intervención en el interior del producto deberán ser realizadas sólo por un taller especializado.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- Preferir el reciclaje de embalajes y aparatos usados.
- La caja del aparato se puede reciclar.
- Depositar las bolsas de plástico de polietileno (PE) para su reciclaje.



El reciclaje del aparato al final de su vida útil:

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no se debe tirar a la basura doméstica. Es necesario llevarlo a un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Asegurando una eliminación correcta del producto, ayudará a evitar impactos negativos en el medio ambiente y en la salud humana que se producirían en el caso de una eliminación no adecuada del producto. La información detallada del reciclaje del producto la conseguirá en la oficina de autoridades locales, en un servicio de eliminación de la basura doméstica o en la tienda donde ha comprado el producto.

Vă mulțumim pentru că ați cumpărat produsul cu marca Concept și dorim ca produsul să vă satisfacă pe toată durata folosirii.

Înainte de punerea aparatului în funcțiune pentru prima dată, citiți cu atenție toate instrucțiunile din prospectul anexat și le păstrați în vederea unei eventuale consultări. Asigurați-vă că și celelalte persoane, care vor lucra cu produsul, cunosc instrucțiunile de utilizare.

Parametri tehnici		
Tensiune		220 -240 V, 50/60 Hz
Putere		1800 W, maxim 2000 W
Nivel de zgomot	cu perie de podea normală	77 dB
	cu perie de rotativă	82 dB

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ:

- Verificați dacă tensiunea rețelei corespunde cu valorile de pe placa cu date a aparatului.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețea.
- Deconectați aparatul de la rețea atunci când nu este folosit.
- Nu folosiți aparatul în exterior sau pe suprafețe umede, există pericolul electrocutării.
- Nu permiteți ca aparatul să fie folosit ca o jucărie.
- Folosiți numai accesoriile recomandate de producător.
- Nu folosiți aparatul cu cablul de alimentare sau ștecherul deteriorate.
- Nu călcați cablul cu aparatul.
- Nu trageți și nu purtați aparatul cu ajutorul cablului de alimentare.
- Nu apropiați aspiratorul de sursele de căldură cum ar fi caloriferele, cuptoarele și de asemenea, feriți-l de razele soarelui și de umezeală.
- Nu scoateți cablul electric din priză prin tragere de acesta. La scoaterea din priză, țineți de ștecher și nu de cablu.
- Nu manipulați ștecherul și nici aspiratorul dacă aveți mâinile ude.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în orificii. Nu folosiți aspiratorul atunci când orice orificiul este înfundat.
- Opriti întrerupătorul principal al aspiratorului înainte de a deconecta aparatul de la rețea.
- Pe scări lucrați cu o atenție sporită.
- Dacă s-a înfundat gura de aspirație, opriți aspiratorul și îndepărtați murdăria înainte de următoarea pornire.
- Rulând cablul, țineți-l cu o mână, astfel încât să nu-l lăsați să lovească aspiratorul.
- Atunci când manipulați un accesoriu, înainte de curățare sau în cazul unui defect, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, înlocuiți-l într-un centru de service autorizat.
- Înainte de a folosi aspiratorul, derulați lungimea corespunzătoare a cablului. Semnul galben pe cablul indică lungimea ideală a cablului. Nu derulați cablul dincolo de semnul roșu.
- Folosiți aparatul numai pentru scopuri private casnice. Aspiratorul nu este destinat utilizării profesionale.
- Nu aspirați nimic arzând cum ar fi țigările, chibriturile sau cenușa caldă.
- Nu folosiți aparatul în încăperi umede, nu aspirați obiecte umede sau lichide precum și combustibili lichizi cum ar fi benzină, nu folosiți aspiratorul nici în spațiile în care s-ar putea afla aceste substanțe.
- Niciodată nu aspirați fără sac de praf și filtrele aspiratorului. Oricând utilizați aparatul, asigurați-vă că sacul de praf și filtrele aspiratorului sunt fixate corect.
- Nu cufundați aparatul în apă nici în alte lichide.
- Controlați periodic dacă aparatul și cablul nu sunt deteriorate. Nu puneți aparatul deteriorat în funcțiune.
- Înainte de aspirare, îndepărtați de pe suprafața de aspirat obiectele mari sau tăioase, care ar putea deteriora filtrul de praf.
- Nu folosiți aparatul cu compartimentul de praf și filtrul contaminat.
- Nu reparați aparatul singuri. Duceți-l la un centru de service autorizat.

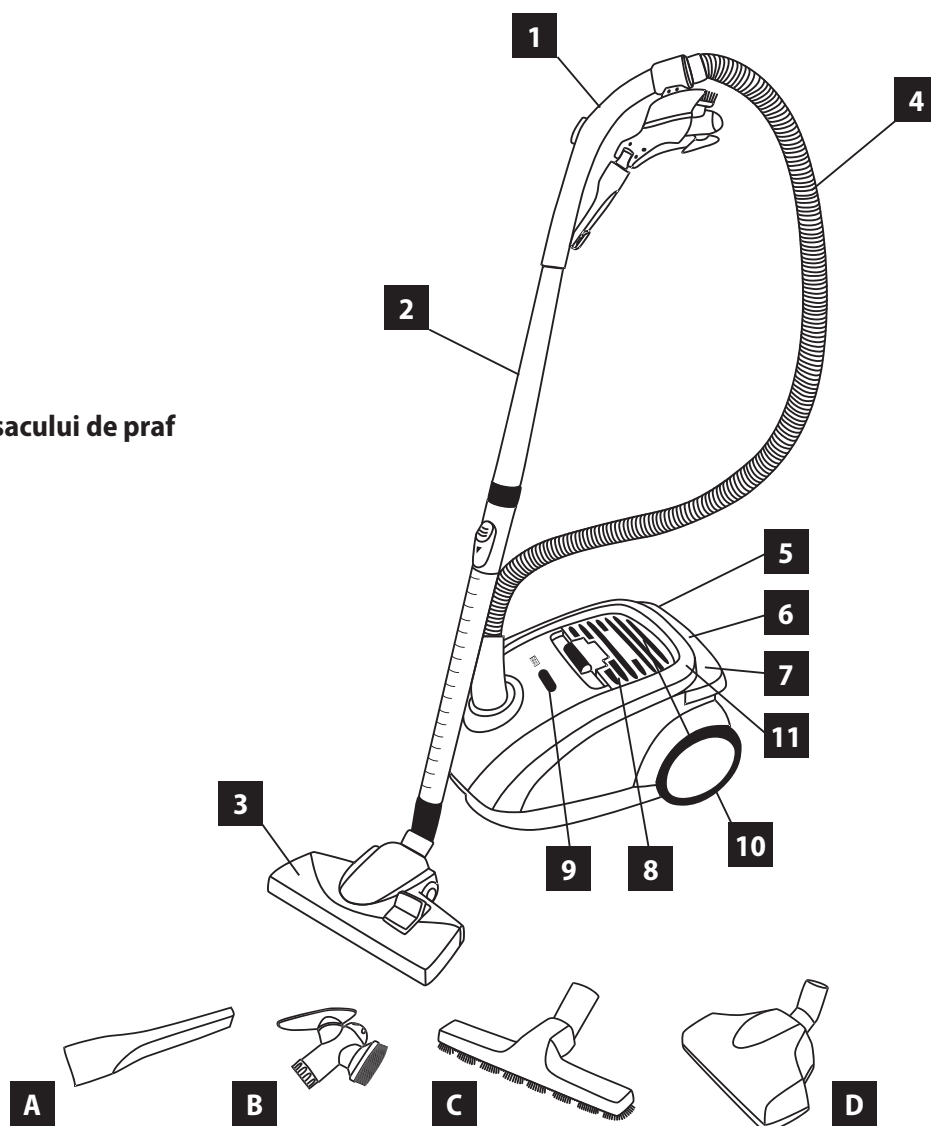
Neglijarea instrucțiunilor producătorului duce la anularea dreptului de reparații în garanție.

DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Mânerul furtunului
2. Tubul telescopic
3. Peria de podea
4. Tubul flexibil
5. Buton pentru rularea cablului
6. Regulator putere de aspirație
7. Buton întrerupător
8. Clapeta de închidere a capacului sacului de praf
9. Indicator sac plin
10. Filtru la ieșirea aerului
11. Mânerul pentru transport

Accesorii

- A. Duză spații înguste
- B. Perie pentru tapiserii
- C. Perie pentru parchet
(conform tipului de aspirator)
- D. Perie turbină
(conform tipului de aspirator)



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE - ASAMBLAREA ASPIRATORULUI

AVERTISMENT:

Întotdeauna scoateți ștecherul din priză înainte de asamblare sau de a înlătura accesoriile!

1. Racordarea tubului flexibil la aspirator

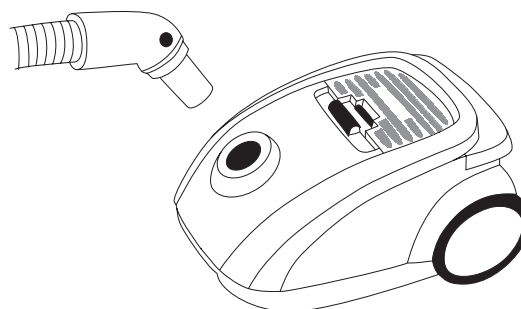
Introduceți tubul flexibil în gura de aspirație a aerului.

Împingeți până când veți auzi că s-a blocat în poziția corectă (fig.1).

Pentru scoaterea tubului flexibil procedați în ordine inversă. Intensitatea de aspirație poate fi regulată manual de la mânerul furtunului (fig. 2).

Regulator glisant închis - tirajul aerului mai puternic .

Regulator glisant deschis - tirajul aerului mai slab.



(fig. 1)

2. Montajul tubului telescopic metallic în ștuțul furtunului

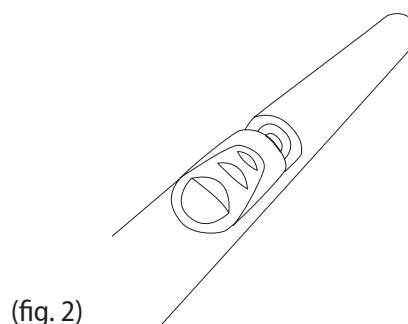
Trageți tubul telescopic metallic pe ștuțul furtunului și rotiți ușor.

3. Prelungirea tubului telescopic metallic

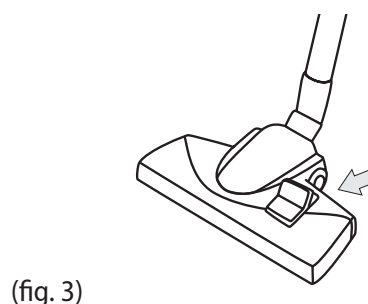
Apăsați blocajul din plastic și trageți tubul cel mai mic spre afară.

4. Montajul periei de podea pe tubul telescopic

Introduceți tubul telescopic în peria de podea și rotiți ușor.



Clapeta - comutarea de periere pentru pardoseli netede sau – comutarea de aspirare fără periere pentru covoare (fig. 3).

**ACCESORII****1. Duză pentru spații înguste**

Servește pentru aspirarea spațiilor greu accesibile cum ar fi de exemplu calorifere, fante, colțuri, socluri, plinte, spațiul între tapiserii, etc.

2. Peria pentru tapiserii

Înainte de a monta mânerul rotativ, alegeți dacă veți folosi ajutorul pentru curățarea tapiseriei sau o perie mică. Acest ajutor se folosește pentru curățarea mobilierului, tapiseriilor, cărților, lămpilor și asemenea.

3. Peria pentru parchet (conform tipului de aspirator)

Peria această din păr de cal servește pentru aspirarea parchetului sau pardoselilor laminate.

4. Peria turbină (conform tipului de aspirator)

Îmbunătățește eficiența de aspirare prin perierea și colectarea mai bună a gunoaielor.

**FOLOSIREA ASPIRATORULUI****NOTĂ**

Înainte de a folosi aspiratorul, asigurați-vă că filtrele și sacul de praf sunt amplasate și fixate corect, derulați lungimea corespunzătoare a cablului și introduceți ștecherul în priză. Semnul galben de pe cablul de alimentare indică lungimea ideală a cablului. Nu trageți cablul de alimentare dincolo de semnul roșu!

1. Ajustați regulatorul de putere în poziția de minim.
2. Introduceți ștecherul în priză.
3. Apăsați întrerupătorul pentru pornirea aspiratorului.
4. Cu regulatorul de putere reglați puterea de aspirație dorită.
5. După ce ați terminat aspirarea, opriți aparatul și deconectați-l de la rețea.
6. Pentru rularea cablului apăsați butonul trolului cu o mână și cu cealaltă țineți cablul să nu lovească aspiratorul

CONTROLUL SAC PLIN

Când indicatorul sac plin este roșu (vezi fig. 4), înlocuiți imediat sacul de praf.

AVERTISMENT: dacă după înlocuirea sacului de praf indicatorul rămâne roșu, cauzele pot fi:

- una dintre trecerile de aer (furtunul, tubul telescopic, gura de aspirație, ștuțul de perie sau alte ștuțuri) este înfundată,
- filtrul de protecție a motorului este înfundat,
- filtrul la ieșirea aerului este înfundat.

Controlați fiecare dintre posibilitățile acestea și îndepărtați problema înainte de următoarea folosire a aspiratorului. Dacă nu reușiți să aflați cauza defecțiunii, duceți aparatul la cel mai apropiat centru de service. Niciodată nu folosiți aspiratorul, atunci când este indicatorul de sac plin complet roșu, fiindcă ați putea deteriora motorul în mod ireparabil.

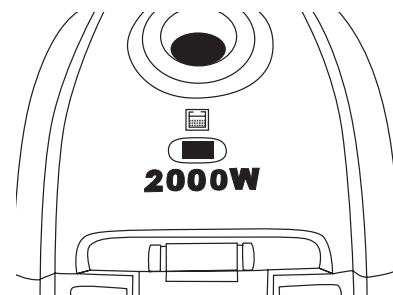
ÎNTREȚINERE

ÎNLOCUIREA SACULUI DE PRAF

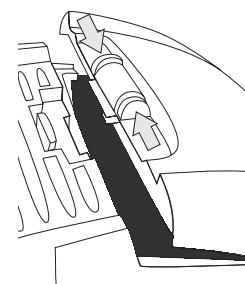
1. Deconectați aparatul de rețea, scoateți tubul din gura de aspirație și deschideți capacul aspiratorului (fig. 5).
2. Scoateți suportul sacului de praf cu sacul plin. Apăsați blocajul suportului (fig. 6), scoateți sacul și aruncați-l.
Aveți grijă ca să nu se perforeze în timpul manipulării.
3. Introduceți un sac nou, împingând discul din carton în suport. Orificiul sacului de praf trebuie să se afle vizavi de orificiul de pe capacul aspiratorului.
4. Cu aspiratorul lucrați întotdeauna numai cu sacul de praf introdus! Dacă ați uitat să introduceți sacul de praf sau îl introduceți în mod greșit, capacul nu va putea fi închis.
5. Închideți capacul și apăsați-l până ce se va bloca în poziția corectă.

ÎNLOCUIREA FILTRELOR

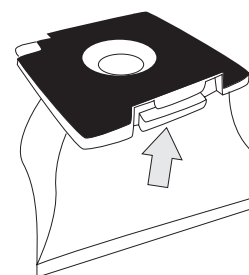
- Filtrele ar trebui să fie înlocuite cel puțin de două ori într-un an sau atunci când sunt contaminate. Controlați-le după fiecare folosire a aspiratorului.
- Pentru ca să fie evitată deteriorarea aspiratorului, întotdeauna lucrați cu aspiratorul cu filtre.
- Înainte de a înlocui filtrele, deconectați aspiratorul de la rețea.
- Puteți cumpăra filtrele necesare de la un magazin specializat sau le puteți comanda direct de la producător



(fig. 4)



(fig. 5)



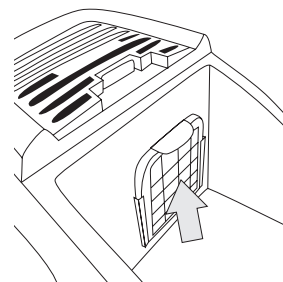
(fig. 6)

CURĂȚAREA ȘI ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE MOTOR

1. După detașarea furtunului flexibil deschideți capacul aspiratorului.
2. Scoateți suportul cu sacul de praf în sus și scoateți filtrul de protecție de la motor (fig. 7).

Filtrul poate fi curățat prin scuturare. În cazul când este foarte contaminat, acesta poate fi spălat cu apă caldă și lăsat să se usuce bine.

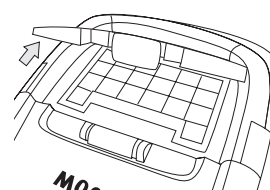
3. Introduceți filtrul motorului curățat sau cel nou înăuntrul aspiratorului și închideți capacul acestuia.



(fig. 7)

CONTROLUL ȘI ÎNLOCUIREA A FILTRULUI LA IEȘIREA AERULUI

1. Deschideți grilajul la ieșirea aerului în partea superioară a aspiratorului (fig. 8).
2. Scoateți filtrul.
3. Controlați filtrul existent sau introduceți filtrul nou și închideți grilajul la ieșirea aerului.



(fig. 8)

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Accesoriile și aspiratorul pot fi curățate cu o cârpă umedă. Niciodată nu introduceți aparatul în apă! Pentru curățare nu folosiți substanțe agresive, de exemplu solvenți abrazivi!

SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

Problema	Cauză	Soluționarea
Motorul nu lucrează	Ștecherul nu este bine introdus în priză, sau este defect.	Controlați conexiunea.
	Priza nu este alimentată.	Controlați prezența tensiunii, cu un alt aparat.
Motorul nu mai lucrează	Fluxul de aer este insuficient, s-a aplicat protecția termică a motorului.	Deconectați cablul de alimentare de la rețea. Controlați și degajați fluxul aerului pe aspirație și pe refulare, curățați filtrele, eventual înlocuiți sacul de praf. Lăsați aspiratorul să se răcească.
Capacul din față nu se poate închide	Sacul de praf este introdus greșit.	Controlați așezarea sacului de praf.
Scăderea puterii de aspirație	Sacul de praf este plin sau înfundat.	Înlocuiți sacul de praf.
	Filtrul este înfundat.	Curățați sau înlocuiți filtrul.
	Ajutajul, tubajul sau furtunul înfundat.	Controlați și degajați fluxul aerului la aspirație pe refulare.
Aspiratorul se încălzește	Încălzire moderată a aspiratorului este normală, nu este vorba de o defecțiune.	

SERVICE

Lucrările de întreținere sau de reparații dificile, care necesită o intervenție în părțile interioare ale produsului, trebuie să fie executate la un centru de service specializat.

OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

- Optați pentru reciclarea materialelor, a ambalajelor și a aparatelor vechi.
- Cutia aparatului poate fi predată la centre de colectare și triere a deșeurilor.
- Pungile din polietilenă (PE) trebuie predate la centrele de colectare a materialelor pentru reciclare.



Reciclarea aparatului la sfârșitul duratei de funcționare:

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj arată că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie depus într-un centru de colectare în vederea reciclării instalațiilor electrice și electronice. Prin asigurarea lichidării corecte a produsului veți ajuta la prevenirea consecințelor negative asupra mediului înconjurător și a sănătății umane care altfel ar fi depreciate de lichidarea incorectă a produsului.

Informații detaliate privind reciclarea acestui produs veți căpăta de la obține de la autoritățile locale abilitate în privința serviciilor de lichidare a deșeurilor menajere sau de la magazinul de la care ați cumpărat produsul.

Jindřich Valenta - ELKO Valenta, Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Tel. +420 465 471 400, Fax: 465 473 304, www.elkovalenta.cz

Elko Valenta Slovakia s. r. o., Zlatovská 27, 911 05 Trenčín
Tel./Fax: +421 32 658 34 65, www.elkovalenta.sk

Elko Valenta Polska Sp. Z. o. o., Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław
Tel.: +48 71 339 04 44, Fax: 71 339 04 14, www.elkovalenta.pl

Elko Valenta Magyarország Kft., Mogyoródi út 32., 1149 Budapest
Tel.: Tel./Fax: +36 1 363 30 19, www.elkovalenta.hu